

DIRONS-NOUS:

"VALLEE DE LA NATION"

OU

"VALLEE DE LA PETITE NATION"

Voir en page 2



VALLEE DE LA PETITE NATION

Vol. 3 - No. 38

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué. Jeudi, 30 juillet, 1964

Abonnement: \$2,00 par année

ST-ANDRE-AVELLIN

On fête un missionnaire, un enfant de la paroisse



Un souper est organisé en l'honneur de l'Abbé Euclide Charron, missionnaire au Brésil.

M. l'abbé Euclide Charron, missionnaire au Brésil, en vacance chez son père, Henri Charron de St-André-Avellin, a été l'hôte d'honneur à un souper organisé sous les auspices des dames Hélène de Champlain. Parents et amis de toute la paroisse, au nombre de 170 convives, s'étaient réunis afin de

donner à ce jeune prêtre, un témoignage d'amitié et d'admiration.

Mgr. Réal de Varennes, curé de la paroisse, adressant la parole, s'exprima en ces mots: "M. l'abbé Charron nous est revenu après un séjour de 3 ans en mission. Il est de ce genre de missionnaire qui dit en répondant à une question de son évêque: "Je suis prêt à partir quand vous voudrez et où vous voudrez."

Ce jeune prêtre missionnaire,

co-fondateur, fut préposé à la lourde charge de vice-supérieur et procureur de la mission de Tupi Paulista qui comprend un secteur du diocèse de Marilá, Brésil."

Monsieur l'abbé Charron s'adressa ensuite à l'assistance: "Mes chers amis, c'est le seul terme par lequel je dois vous désigner tous, je vous remercie de cette manifestation laquelle sera un souvenir de ma première vacance au Canada. Des marques d'amitié, j'en trouve sur toutes vos figures, ce soir. Merci à tous et pour cette manifestation et pour vos offrandes. Je ferai part de toutes ces choses à mes camarades là-bas. Ma vocation ne se réalise qu'avec l'aide de vos prières et de vos aumônes. Notre travail là-bas, se poursuit dans un esprit collégial c'est-à-dire dans le climat tant recommandé par le présent Concile.

Notre travail dans cet immense pays qu'est le Brésil en a été un de tâtonnement d'abord car il a fallu prendre conscience de la réalité locale. Ce vaste pays aux richesses illimitées, a cependant un niveau de vie cinq fois inférieur au nôtre à cause du problème des classes sociales.

Les autorités de nos trois diocèses canadiens en charge de cette mission, ont compris que les quatre siècles d'histoire qui ont façonné ce grand pays né-



cessitent une étude approfondie, une enquête touchant les aspects économiques, sociologiques, et religieux afin de bien déterminer l'orientation à donner à notre travail là-bas. Ce pays est si différent du nôtre, et le grand problème du Brésil c'est d'abord la nourriture.

Le message que je voudrais vous laisser ce soir, c'est qu'aujourd'hui, toute société chrétienne comme la nôtre, vivant dans la richesse, doit vivre une vie universelle.

Nous devons prendre nos responsabilités vis-à-vis les populations dépourvues et selon l'enseignement du Concile, il nous faut participer à l'effort de relèvement des masses.

Ce soir, j'ai senti chez-vous cette volonté de participer, de collaborer à notre travail là-bas. Cette pensée me touche et notre plus grand désir c'est de faire luire en Amérique latine une lueur d'espérance, une lueur de charité chrétienne."

R. Aubry.

La maison de M. Réjean Cyr, incendiée

Tôt dimanche matin, la maison de M. Réjean Cyr, de St-André-Avellin, a été la proie des flammes; c'est une perte complète. Personne ne se trouvait dans la maison au moment de l'incendie. M. Germain Boyer qui passait non loin de la maison a été le premier à être témoin du sinistre. Il a fait appel aux Pompiers de l'endroit, mais il était déjà trop tard.

MEDECIN DE GARDE

Le médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin, Tel. No. 14.

VALLEE DE LA NATION"

OU "VALLEE DE LA PETITE NATION

A une récente assemblée de l'exécutif du Conseil Economique secteur Vallée de la Nation, tenue en la salle de la bibliothèque de St-André-Avellin, en plus d'avoir à commencer un inventaire économique dans nos municipalités, il fut discutée que dans la nomenclature de Vallée de la Petite-Nation le mot petite soit enlevé.

Non pas que le nom ne soit pas joli, mais tout simplement parce que l'objectif petit nous donne un complexe d'infériorité au départ.

Si nous voulons faire quelque chose de grand ou de la publicité à l'extérieur en employant le mot "petite-nation", pour l'étranger ça semble quelque chose de limité.

Parexemple, on dit le grand lac Simon, le grand lac Vert, le grand Schryer etc... "Où ça" nous demanderont-ils; nous répondons "Eh": bien dans la Vallée de la Petite-Nation." tout de suite notre interlocuteur pensera "Le gars y est pas bien comment peut-il avoir quelque chose de grand lorsque

le nom est Petite-Nation".

Pour nous, nous sommes habitués nous connaissons la région; mais à l'étranger ce mot petit nous limite énormément.

Ne croyez pas que ce soit changeable du jour au lendemain, ça prendrait au départ un train de procédures et ça coûterait les yeux de la tête pour enlever le mot petit.

Prenons notre journal qui est enregistré au gouvernement sur la nomenclature; Vallée de la Petite-Nation, chez tous les annonceurs, tous les communiqués qui nous viennent de partout, le Canada et les Etats-Unis.

La région est même enregistrée au ministère du tourisme au gouvernement comme "Vallée de la Petite-Nation".

C'est impensable à changer tout de suite mais il est possible dans nos conversations surtout avec l'étranger de s'habituer de dire "Vallée de la Nation", ça semble plus grand, plus vaste et même plus prospère.

Ray. Clouston.

La traversée du Lac Simon de - viendrait compétition provinciale.

Devant le succès remporté par la 1^{ère} traversée du Lac Simon à la nage le 19 juillet dernier.

Devant et surtout le trajet parcouru, par les nageurs, le lac Simon sur sa longueur Duhamel à Montpellier.

Devant l'enthousiasme des nageurs eux-mêmes et des étrangers de la région qui suivent les marathons de nage un peu partout; le lac Simon serait choisi dès l'an prochain pour les compétitions à l'échelle provinciale.

Actuellement le marathon du Saguenay est compétition provinciale.

Comme ce marathon du Saguenay devient l'an prochain compétition nationale, c'est-à-dire à l'échelle du Canada, le lac Simon deviendrait l'endroit tout désigné pour la compétition provinciale.

Des demandes ont déjà été formulées par Shawinigan et Trois-Rivières pour obtenir chez eux cette course de nage. Nous serions réellement privilégiés de l'obtenir l'an prochain pour le Lac Simon.

Contrairement au Lac St-Jean et partout ailleurs, ici au Lac Simon, nous avons l'avantage de suivre les nageurs pendant tout le parcours alors qu'ailleurs à moins d'être sur l'eau vous ne voyez les nageurs qu'au départ à l'arrivée.

L'étranger venu pour cette première traversée est resté ébloui devant la beauté du Lac Simon que d'éloges a-t-il formulé à l'endroit de notre région?

Même plusieurs de la région n'avaient pas encore vu le Lac Simon dans son immensité, ils y étaient passés, mais pas plus; ils ne s'étaient jamais arrêtés pour regarder cette immense couche d'argent de près.

Ray. Clouston.



J. Kavanagh, prop.



Romain Charlebois, gerant.

PROFITEZ DE NOTRE CHOIX DE VOITURES ET CAMION PICK-UP USAGES COMPLETEMENT RECONDITIONNES

Spécial de la semaine:
Cadillac 1956 Eldorado Hard-top,
automatique, en très bonne condition.

KAVANAGH AUTOMOBILE ENRG.

Distributeur: Chevrolet, Oldsmobile, Corvair,
Envoy, Corvette et Camions Chevrolet.

MONTEBELLO, QUE.

TEL.: 423-6224

Réflexion sur l'éducation

Qui suis-je? C'est pour nous la question la plus importante car toute notre activité humaine est fonction de la réponse, que l'on fournira à la première proposition. La fin suprême de l'éducation sera donc la connaissance de soi puisque de cette façon elle s'occupe de l'essentiel dans l'homme; sa nature. Vouloir découvrir la vérité. Dans notre système d'éducation, au lieu d'imposer à l'enfant une somme fantastique de connaissances, on devrait consacrer un peu plus de temps à lui apprendre à se connaître lui-même.

Nos éducateurs (Parents et maîtres) ont le devoir de nous aider à nous prendre conscience de la réalité. C'est ici que se pose le vrai problème de l'éducation. Si on accepte que la

fraie éducation commence par celle de l'éducateur, il en découle que l'éducateur doit se comprendre lui-même (ce qui est très rare) et être affranchi de façons de penser stéréotypées. Car son enseignement est à l'image de ce qu'il est. En définition le problème est l'éducation de l'éducateur.

On a souvent tendance à rejeter la faute sur les éducateurs proches; c'est nous dit Pierre De-co, rétrécir le problème d'une façon étriquée. Car, ajoute-t-il, tout éducateur est lui-même le résultat de son éducation, qui était l'aboutissement des éducations précédentes, et ainsi de suite. Toujours selon Pierre Daco, le problème doit être vu dans un état d'esprit étendu, aussi vaste que possible, et non pas à travers un trou de serrure, correspondant à "Moi" ou à "Toi".

Il faut partir d'une vision humaine générale, et descendre ensuite vers soi-même. Partir de soi et généraliser, est toujours absurde.

Instruire l'éducateur, dit Dreshnamurti, le faire pénétrer dans la connaissance de soi-même, est une tâche des plus difficiles car nous sommes en général cristallisés dans un système de pensée ou une ligne d'action; nous sommes déjà attachés à quelque idéologie, à une religion, à une norme de conduite. Voilà pour quoi nous enseignons à l'enfant, "quoi penser" et non "comment penser". Tolstoï avait bien raison de refuser le droit aux adultes d'imposer des convictions à la jeunesse. Car autrement la liberté de conscience est traînée dans la boue.

C'est ce que nous pensons nous-mêmes qui importe, et non ce que d'autres voudraient nous faire penser. Voilà la règle dont nous devons nous souvenir si nous voulons rester libres.

Si je n'ai pas donné une solution concrète au problème, ne m'en tenez pas rigueur car mon but est de faire prendre conscience du problème que pose l'éducation aux hommes de demain.

Un ami.

Tragédie à RIPON

Jeudi dernier, un homme de 32 ans, s'est noyé dans la rivière de la Nation jusqu'à l'entrée du village de Ripon.

Le corps de Donald Roy, patient à l'hôpital Notre-Dame de cette municipalité fut repêché quelques heures après avoir perdu la vie.

Il semblerait que M. Roy soit succombé à une crise cardiaque quelques minutes après s'être mis à l'eau.

Le corps à la dérive fut aperçu par des jeunes hommes en chaloupe et retiré des eaux, l'identification fut brève car Donald Roy était bien connu par la population de Ripon.

Jeaneau Prudent dit:
Apprenez d'un instructeur de la Croix-Rouge. Soyez bon nageur et prudent. Encouragez les autres à la prudence. Communiquez avec la Croix-Rouge pour plus amples informations sur la Sécurité aquatique.

J. E. Guindon

Spécialité en fer forgé

Balcons, Clôtures, Escaliers

Fer martelé à la main Soudure

Tél.: 427-6436

Plaisance, P.Q.



BUREAU: TEL.: 12 - C. P. 90 - ST-ANDRE-AVELLIN

Conrad Lanthier

C. d'A. A.

AGENT DE DISTRICT

Tél.: Rés. - 134

Hermas Lacoste

C. d'A. A.

AGENT

Tél.: Rés. - 69

Robert Langlois

C. D. A. as.

REPRESENTANT

Tél.: Rés. - 105 W

CARNET SOCIAL

50e anniversaire de mariage.

M. et Mme Adolphe Bisson, épouse née Mary Carrée, sont âgés respectivement de 65 et 68 ans et ont célébré leur 50e anniversaire de mariage le 9 juin 1964. Ce fut dans la joie qu'ils célébrèrent ce jour accompagnés

de leur 13 enfant, de leur 33 petits-enfants et de leur 22 arrière-petits-enfants. Cet heureux couple habite Namur depuis leur naissance. Ils se marièrent à l'église de Namur en 1914. Le pasteur Lapointe fut celui qui unit ces deux êtres.

Bonnes vacances à Mlle Gis-laine Mireault de Val Quesnel et Mlle Diane Neveu de Ripon parties pour Waterloo Ontario et seront de retour en fin d u mois d'août. Bon retour, de M. Massie.

Déplacements.

Récemment, M. et Mme Raymond Ménard, de Chefferville, accompagnés de leurs enfants, étaient de passage chez Mme Ménard, de St-André-Avellin. Cette semaine, Mme Maurice Ménard est en promenade chez sa fille Mme Clément Hogan (Aurore), de Sept-Iles. A tous, nous souhaitons de bonnes vacances.

Invitation.

Les dames qui désirent être membres de la congrégation de Ste-Anne, doivent s'adresser à Mme Honorius Prévost, 164 Galipeau.

Voeux et félicitations.

A M. et Mme Robert Pecore à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé le 21 juillet dernier sous les noms de Joseph, Souglas et Murray.

A M. et Mme Charles Claude Lacroix, à l'occasion de la naissance d'un fils baptisé le 12 juillet sous les noms de Joseph et Roger.



VALLEE DE LA PETITE NATION

Publié et imprimé par : "LE BULLETIN DE BUCKINGHAM"
C. P. 1390 Tél.: 986-5082 585 rue James
REDACTION : P. JOBIN

Représentants :
Thurso : M. N. HOTTE
Papineauville : Mlle M. LEBLANC
St-André : M. G. LANTHIER
Montebello : M. P. LALONDE
Fassett : Mme R. MENARD
Plaisance : Mme J. MARCOTTE

JOURNAL DEVOTE AUX INTERETS DE :
La Petite-Nation : Thurso, Plaisance, Fassett, Papineauville, Montebello, St-Emile-de-Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix, St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Vendée

Abonnement : Canada : 1 an...\$2.00 Hors du Canada : 1 an...\$3.00 Le numéro : .10¢
Le Ministre des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

AFIN QUE NOS EMPLOYES PEUVENT MIEUX VOUS SERVIR POUR LE RESTE DE L'ETE, NOS MECANICIENS SERONT EN VACANCES DU 1er AU 9 AOUT

Le département des ventes restera ouvert

Nous vous remercions de votre collaboration

TURPIN THURSO

Automobiles Inc.

LE SEUL DEPOSITAIRE

BUICK - PONTIAC ACADIAN - BEAUMONT
VIVA - CAMION GMC SUR LA ROUTE 8
TEL: 985-2255 985-2256



Sur cette photo, on remarque M. et Mme Adolphe Bisson, photographiés lors de la fête qui a eu lieu en leur honneur.

CARTES PROFESSIONNELLES

ANDRE DUFRESNE B.A., LL.L.

Notaire

Tél.: 44 St-André-Avellin, P. Q.

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

Tél.: 96 St-André-Avellin, Qué.

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau : 2.00 p.m. à 4.00 p.m.
7.00 p.m. à 9.00 p.m. Sauf le mercredi

Tél.: 14 St-André-Avellin, Qué.

GERALD ROBERT

NOTAIRE

Thurso Papineauville
985-2941 427-5581

Dagenais & Dagenais

AVOCATS

663-2457

159, Deuxième Avenue Gatineau, P.Q.

Vendredi soir: Papineauville, P.Q. Tél: 427-5581

Dr. Gilles Drouin

Médecine générale

Tél.: 163 St-André-Avellin

J.M. Bertrand et Associe

COMPTABLES AC REES

986-2394

108 est, rue MacLaren Buckingham, Qué.

Dr. IRENEE GAGNON

MEDECINE GENERALE

Tél.: 427-5504 Papineauville

Dr Ubald Deslauriers

CHIRURGIEN-DENTISTE

413, RUE VICTORIA
THURSO, QUÉ.

BUR: 985-2583
RÉS: 985-2518

BELASKI HOUDE ET RENAUD

INGENIEURS CONSEILS

Buckingham : 986-3283

Hull : 4 rue Tachereau 771-6273

Samedi le 25 juillet à l'Eglise de Montebello, Gilles Boisvert épousait Mlle Racicot également de Montebello. La réception fut donnée à l'Hôtel Commercial. Les nouveaux époux éliront domiciles à Montréal.

Prompt rétablissement à Mme Rolland Dorion qui est actuellement hospitalisée; de la part des employés du Seignory Club.

Samedi dernier un incendie ravageait de fond en comble les étables qui abritaient les chevaux d'équitation du Seignory Club.

N'eut été de Sam McDonald le garçon d'écurie tous les chevaux auraient péri.

Sam est garçon d'écurie depuis au delà de 30 ans au Seignory Club.

Prompt rétablissement à M. André Deschatelets qui fut victime de la route, la semaine dernière. (Suite page 4)

De capable à incapable.

Lors de la Clinique de Sang qui a eu lieu dernièrement à Montebello, un garçon de table du Seignory Club du nom de Bernard, accompagné de quelques copains, se rendit à la salle paroissiale avec l'intention d'en donner plus que les autres. Rendu sur les lieux, notre gars a failli perdre connaissance, il n'a pu donner de sang, et un peu plus, son ami "Ti-Gousse", était obligé de lui donner du sang pour revenir à la maison. Ne t'en fait pas Bernard c'est simplement de la part des copains... Ah... Ah... Ah.

Sideboard.



Clinique de la Croix-Rouge à St-André-Avellin

A titre d'organisateur de la clinique des donneurs de sang pour la Croix-Rouge, je tiens à remercier sincèrement tous ceux qui ont fait un effort pour venir donner un peu de leur santé à ceux qui en ont tant besoin. Je les encourage à faire un peu de réclame afin de doubler notre objectif l'an prochain.

Je remercie aussi M. Coté qui nous a gracieusement prêté sa salle. Un autre merci à ceux et celles qui ont travaillé, avant ou durant cette journée.

P. Gendron,
organisateur.



(Suite de page 3)
Naissances.

M. et Mme Conrad Larente (Huguette Paiement), de Montebello, ont le plaisir d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils, baptisé sous les prénoms de Joseph, Aurélien, Alain, Parrain et marraine: M.

et Mme Aurélien Deschatelets, de Buckingham, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était Mlle Claire Forget, cousine du nouveau-né.

M. et Mme Joseph Larente, (Lucie Raymond), de Montebello, ont l'honneur de vous faire part de la naissance d'une fille,

baptisée sous les prénoms de Marie, Huguette, Mariette, Parrain et marraine: M. et Mme Conrad Larente, oncle et tante de l'enfant. La porteuse était, Mlle Claire Forget, cousine de l'enfant.
Félicitations.

Nous adressons des félicitations à Mlle Huguette Leblanc,

anciennement de Boileau, qui a réussi ses examens de 9e année, avec la mention "distinction". Nous lui souhaitons beaucoup de chances dans ses prochaines études qu'elle continuera à Lachute.

Bonne Fête.

A Mlle Sylvie Périard, de Notre-Dame-de-la-Paix, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 juillet, de la part de son amie Lise.

A Mme Gérard Boyer, de Ville LaSalle, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 juillet, de la part de ses enfants,

A M. Camille Corbeil, d'Or-

léans, anciennement de Notre-Dame-de-la-Paix, qui a célébré son anniversaire de naissance le 29 juillet, de la part de ses enfants.

A M. Donat Lanthier, de St-André-Avellin, qui célébrera son anniversaire de naissance le 30 juillet, de la part de son épouse et ses enfants.

Prompt rétablissement à Mme Lucien Lavallée, de St-André-Avellin, qui a subi récemment une intervention chirurgicale, de la part de sa soeur, Mme Henri Tessier.


(Suite page 7)

VENDEUR MORRISON LAMOTHE GAGNANT D'UNE AUTO



Dans la photo ci-dessus nous voyons, le visage tout souriant, M. Wilfred St-Denis, accompagné de son épouse. M. St-Denis vient de gagner une auto de modèle 1964 lors d'un concours de ventes de la Boulangerie Morrison Lamothe. M. St-Denis est résident de Ripon, Québec, et il reçoit les clés de sa nouvelle voiture des mains de M. Frank Kingsford, gérant régional des ventes de la Boulangerie Morrison Lamothe Limitée.


La photo fut prise chez Capital-Dodge-Chrysler Ltd., avenue Carling, Ottawa



Le Chiropraticien

Dr. D. Dale McCooey
DESIRE ANNONCER QU'IL
CONTINUE LA PRATIQUE DU
Dr. Wm. P. Young
à Thurso, Que.

Heure de bureau
SAM. 2.00 à 9.00 p.m.
MAR. 4.00 à 9.00 p.m.
JEU. 4.00 à 9.00 p.m.



ST-SIXTE

A St-Sixte, le Conseil est au complet.

Il y avait mise en nomination dans la municipalité de St-Sixte partie nord du Canton Lochaber, mercredi pour nommer trois conseillers dont le mandat se terminait; c'étaient MM. Gérard D'Allaire du siège No. 3, Harold Curran, du siège No. 4 et Nelson Dupuis, du siège No. 6.

A midi, les conseillers aux sièges 3 et 6, ainsi que M. Oscar Patry, au siège no. 4, remplaçant M. Harold Curran, démissionnaire, ayant été présentés, le président d'élection, M. Roland Dumouchel a déclaré,

ces derniers élus.

Ces derniers forment le Conseil avec MM. Alb. Legault au siège No. 1; Eugène Lavoie, au siège No. 2; Donat Robillard au siège no. 5 - sous la présidence du maire Gabriel Boivin.

Le secrétaire-trésorier est Roland Dumouchel.

Naissance.

M. et Mme Joseph Lanthier, née Antoinette Bédard, de St-Sixte, sont heureux d'annoncer à leurs parents et amis, la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Jean, Yves, Parrain et Marraïne; M. et Mme Jean Corbeil de Hull, oncle et tante de l'enfant. Porteuse:... Mlle Francine Girard, cousine, du nouveau-né.

Déplacement.

M. et Mme Chs. Aug. Chevrier de Montréal, accompagnés de Mme Lucie Poliquin de Verdun, ainsi que Mlles Solange et Odette Guindon de Montréal, passaient quelques jours à Ripon et assistaient au mariage de leur nièce Mme Richard Filiatrault, à Duhamel.

Bonne fête.

Heureux anniversaire de naissance le 20 juillet et bonne santé à Madame Rolande Landry, de Montréal, de la part de sa soeur et beau-frère, M. et Mme Cyprien D'Allaire.

Bonne fête et bonne santé à Madame Oswald Lanthier, de St-Sixte, qui célébrera son anniversaire le 20 juillet, de la part d'une amie.

Bonne fête à Vincent Leduc, de St-Sixte, qui célébrera son anniversaire le 28 juillet prochain, de la part de tante Georgette.

Le journal est une vitrine . . .

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Un signe de confiance...

du vendeur dans la qualité de son produit; de l'acheteur dans l'intégrité du fabricant



Grâce à la variété de ses articles, à sa présentation soignée et à la régularité de sa distribution.

Un gage de prospérité...

à laquelle l'annonceur contribue en vous renseignant efficacement



Vous assurez le maximum d'efficacité en publicité.



On ne doit pas oublier que l'hebdomadaire demeure sur la table de famille durant toute la semaine et qu'il constitue ainsi un puissant véhicule de publicité pour le marchand avisé.

Kermesse à Papineauville



Nos plus sincères félicitations au Comité des Loisirs de Papineauville pour la belle fête qui a eut lieu les 24-25-26 juillet.

Le tout a débuté vendredi par une très belle parade au terrain de jeux, à laquelle prenait place, le maire et la mairesse du village, M. et Mme Laurent Bissonnette.

Le maire et la mairesse de la paroisse, M. et Mme Omer Desjardins.

Le maire et la mairesse du terrain de jeux, M. et Mlle J. Jacques Demeule et Ginette LeBlanc. Les jeunes conseillers du terrain de jeux, les jeunes costumés et plusieurs bicyclettes des mieux décorées.

Les Marjorettes et le Corps de Clairons de Montebello qui étaient commentés par la salle de Quilles Bourgeois de Montebello, Jean-Guy Bourgeois gérant, dirigeait la parade.

Les jeunes costumés défilèrent à tour devant un jury qui devait choisir les plus beaux costumes. Plusieurs prix, gracieuseté du comité des Loisirs furent offerts aux gagnants. De nombreux kiosques contenant tous de beaux prix, étaient surveillés par les Chevaliers de Colomb.

Tous les repas furent fournis par les Dames fermières de Papineauville.

Les plus beaux disques d'orgues et de chansons populaires donnaient une note de gaieté pendant cette Kermesse.

Un magnifique feu d'artifice termina en beauté cette fête annuelle.

Le président des Loisirs, remercie chaleureusement tous ceux qui ont contribué à la réussite de la Kermesse. (Les Chevaliers de Colomb, les dames fermières, M. Réal Leblanc qui a transporté gratuitement les Majorettes et le corps de Clairons dont le nombre était de 70, M. Robert Bourgeois de la salle de quilles de Montebello, ainsi que M. Léo Monette propriétaire de l'hôtel Victoria de Papineauville a fourni gratuitement les Hauts-Parleurs.

TOURNOI DE GOLF

Le Centre de Golf Mont-Pellicier Inc. annonce pour samedi prochain le tournoi de golf St-André sous la présidence du maire de la paroisse, Benoit Whissell.

Le tournoi Chénéville de la fin de semaine dernière fut des mieux réussis. Comme d'habitude, vous pouvez vous inscrire au pro-shop ou aux directeurs, toute la semaine et même samedi prochain.

Le terrain est ouvert pour tous les golfeurs; ne vous gênez pas!

Gilles Lanthier



ASSURANCE GENERALE

- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André-Avellin

VOUS ENTENDEZ DUR ?



Recevez gratuitement un examen auditif, "Check-up" d'appareil auditif (Toutes marques), livret de 24 pages "Le Merveilleux Monde du Son".

RENCONTREZ :

M. J. P. LECOURS de BELTONE

HOTEL COMMERCIALE - MONTEBELLO : 11.00 a.m. à 1.30 p.m.
HOTEL ROYALE - ST-ANDRE-AVELLIN : 3.00 p.m. à 5.00 p.m.

TOUS LES PREMIERS MARDIS DU MOIS

BELTONE HEARING CENTRE

17 NICHOLAS OTTAWA 2. TELEPHONE: 233-4091

BATTERIES POUR APPAREILS AUDITIFS EN VENTE AU MAGASIN J.E.O. CARON MONTEBELLO

NE FAITES RIEN AVANT D'AVOIR VU ROGER SOUCY

CHEZ AUGER & FRERES Enrg. VOITURES USAGEES
VOTRE VENDEUR RAMBLER NEUF.

Gatineau 663-7265
Thurso 985-2218

AUCUN PAIEMENT INITIAL
JUSQU'A 36 MOIS POUR PAYER

Special cette semaine
CHEVY II
UN PROPRIETAIRE



**SAMEDI
1er AOÛT**

1.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—Long métrage
"La Fuite dans la jungle", drame, avec John Bentley, Martin Boddey et Vera Fisek. Durant un safari, la femme d'un millionnaire s'éprend d'un des guides.
3.30—L'Omnium canadien de golf
Directement du club Pinegrove, à Saint-Luc, au Québec. Commentateurs: René Lecavalier, Jean-Maurice Bailly, Raymond Charette, Lionel Duval, Raymond Lebrun et Richard Garneau.
5.30—La Guerre des algues
Une série sur l'histoire de l'aviation et les exploits des aviateurs au cours des deux guerres mondiales.
6.00—Le Roman de la science
"Michael Faraday et la découverte de l'induction"; Avec Jean-Claude Deret et Jean-Louis Roux.
6.30—Téléjournal
6.45—Illusions amusantes
Quelques tours de magie.
7.00—Sports d'été
Soccer: Madrid et Milan.
8.00—A livre ouvert
Invité: Claude Jasmin.
8.30—Billet de faveur
"Le Tendre piège", comédie de mœurs de Charles Walters, avec Frank Sinatra, Debbie Reynolds et David Wayne. Un célibataire endurci est entouré de jolies filles qui sont à la recherche d'un mari.
10.00—Défensive internationale
"L'Affaire Stiebel". Ferdie Stiebel est trahi par sa passion pour Shakespeare alors qu'il est recherché pour crime.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.55—Nouvelles du sport
11.05—Cinéma
"Les Trois Mousquetaires" (2e partie), film de cape et d'épée de Bernard Borderie, avec Gérard Barry, Mylène Demongeot et Perrette Pradier. Ce soir: "La Vengeance de Milady".

**DIMANCHE
2 AOÛT**

12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Connaissance du monde
"Au pays du mont Blanc". L'alpinisme et la vie du guide au mont Blanc, dans les Alpes.
3.00—L'Homme et le fleuve
"La Rivière des miracles: le Jourdain".
3.30—L'Omnium canadien de golf
Directement du club Pinegrove, à Saint-Luc, l'étape finale de ce tournoi.
5.30—Festival Charlie Chaplin
6.00—Les Travaux et les jours
La betterave à sucre.
6.30—L'Afrique noire d'hier à demain
Une série sur la vie des Africains, filmée par Michel Régnier. Aujourd'hui: la femme africaine.
7.00—Robin des Bois
7.30—Caméra 64
8.00—Rouli-roulant
Animateurs: Aglaé et Roger Baulu. De New Carlisle, au Québec. Invités: Pierre Sénécal, Claude Steben et Christine Charbonneau.
9.00—Cinéma du dimanche
"Sitting Bull", western, avec Dale Robertson et Mary Murphy. Un major est dégradé en raison de sa bienveillance envers les Indiens.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.55—Nouvelles du sport
11.00—Documents
"L'Arche de Noé". Regard cursif sur la vie et les mœurs des animaux sauvages d'Afrique. — "Dernier matin", une biographie de Saint-Exupéry.



"Robin des Bois", chaque dimanche soir à 7 heures.

la semaine à radio-canada

DU 1ER AU 7 AOÛT 1964

television

• CBFT/2 MONTRÉAL CBOFT/9 OTTAWA

LUNDI 3 AOÛT

12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage
"Les Nuits du perroquet vert", comédie musicale, avec Marika Rokk, Dieter Borsche et Renate Ewert. Pour sauver son école de la faillite, une jeune femme mène une double vie.
3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Sept ans d'aventures au Tibet". Les us et coutumes des habitants du Tibet.
5.00—Ulysse et Oscar
Une émission pour les jeunes, avec André Cailloux, Robert Rivard et Claude Brabant. Aujourd'hui: "Le Petit Navire".

5.30—Ouragan
"Le Fantôme". Le gouverneur fait rechercher les complices du chef d'un complot contre le roi.
6.00—Mes trois fils
"Coincidence". Steve fait la connaissance d'une famille identique à la sienne, mais composée de femmes.
6.30—Téléjournal
6.43—CBOFT—Nouvelles
6.50—Nouvelles du sport
6.53—CBOFT—Quoi de 9
7.00—Aujourd'hui
8.00—Rouli-roulant
Animateurs: Aglaé et Roger Baulu. Invités: Lucille Dumont, Jacques Blanchet et Lambertini, équilibriste. De New Carlisle, au Québec.
9.00—Sérénade estivale
Orchestre, dir. Jean Deslauriers. Invités: Gloria Richard, Benoît Dufour, Paul De Margerie et Armas Maiste.
9.30—Premier prix
"Le Grand Départ", avec Gary Merrill. Après 15 ans, un journaliste change ses habitudes.

10.00—Copain, copain
Animateurs: Dominique Michel et Robert Demontigny. Invités: Georges Lafèche, les Barolets et Tony Roman.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Un inspecteur sentimental
"Musique, musique", avec Carlos Thompson. Les membres d'un ensemble de jazz patronné par Carlos Varela, sont soupçonnés d'espionnage.

MARDI 4 AOÛT

12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage
"Les Nouvelles Aventures de Deadwood Dick", film d'aventures, avec Dan Douglas et Lorna Gray. Un homme lutte contre des adversaires qui volent les troupeaux.
3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Je chante", comédie musicale, avec Charles Trenet, Jean Tissier et Jeannine Darcey. Le neveu du directeur d'un collège pour jeunes filles sauve l'école de la faillite.

5.00—Ulysse et Oscar
"Les Eponges".
5.30—Au clair soleil
Une émission de chansons, de danses, de rondes et de jeux, avec les jeunes d'une colonie de vacances.
6.00—Gendarmerie royale
"David et Goliath", avec Gilles Pelletier et Don Francks. L'agent Mitchell enquête sur le trafic des narcotiques.
6.30—Téléjournal
6.43—CBOFT—Nouvelles
6.50—Nouvelles du sport
6.53—CBOFT—Quoi de 9
7.00—Aujourd'hui
8.00—Au chien d'or
Emission de variétés de Québec.
8.30—Jeunesse ablige
Animateur: Jean-Pierre Ferland. Avec la participation de jeunes de Trois-Rivières. Invités: Nicole Perrier, Guy Godin et Jean-Guy Moreau.
9.00—Lune de miel
Voyage de noces à Séville, en Espagne.
CBOFT—Sport-à-tout

9.30—Bonsoir, amitiés, Henri Salvador
Emission de variétés mettant en vedette Henri Salvador, avec Frida Boccara, Caren et Willy, Bernard Montangero, Luc Romann, les Hi-Fi et l'Orchestre de Luc Hoffmann.
10.00—Sur la corde raide
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Ciné-club
"Thérèse Desqueyroux", drame psychologique de Georges Franju, d'après le roman de François Mauriac, avec Emmanuelle Riva et Philippe Noiret. Bénéficiaire d'un non-lieu, une femme accusée de meurtre de son mari, revoit toute sa vie.

MERCREDI 5 AOÛT

12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage
"Le monde à tremblé", drame de Frank Wisbar, avec Horst Buchholz, Martin Half et Maria Fensch. A court de nouvelles sensationnelles, un journaliste invente une histoire qui a des répercussions internationales.
3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Les Neiges de Kilimandjaro", drame psychologique de Henry King, d'après le roman d'Ernest Hemingway, avec Gregory Peck, Susan Hayward et Ava Gardner. Perdu dans la brousse africaine, un écrivain mourant évoque son passé.
5.00—Roquet, belles oreilles

5.30—Kosmos 2 001
6.00—Plus on est de fous
Georges, dans l'espoir d'obtenir une augmentation de salaire, accepte de garder le fils de son patron durant les vacances.
6.30—Téléjournal
6.43—CBOFT—Nouvelles
6.50—Nouvelles du sport
6.53—CBOFT—Quoi de 9
7.00—Aujourd'hui
8.00—Dans tous les cantons
Chansons et danses par les gens de la région de Montmagny.
8.30—La Cité sans voiles
Film policier, avec Paul Burke, Horace McMahon et Harry Bellaver.

9.30—Airs de Paris
Des chansonnettes interprétées par Mick Michéyl, Jacques Danny, Jacqueline Néro, Paul Péri, Gordon Heat, Lee Payant, Lucette Raillat et Jean-Claude Pascal.
CBOFT—Les Détectives
10.00—Affaires publiques
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Filet d'acier
"Rendez-vous station Zoo". Un voleur est sur le point d'échapper à la police, mais un simple détail le trahira.

JEUDI 6 AOÛT

12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage
"Monsieur Taxi", comédie d'André Hunebelle, avec Michel Simon, Jean Brocard, Jane Marken et Pauline Carton. Un chauffeur de taxi s'obstine à retrouver la cliente qui a oublié dans sa voiture une importante somme d'argent.
3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"L'île des désespérés", drame, avec Pedro Lopez Logar et Alberto Glosas. La bonté et la grandeur d'âme d'un missionnaire se butent à la violence et à la mauvaise volonté des habitants de l'île de la Terre de feu.
5.00—Ulysse et Oscar
Oscar a le hoquet.
5.30—Le Roi de la jungle
Un homme sème la terreur dans la région d'une plantation.
6.00—Le Chevalier de Maison-Rouge
"Mardoche", avec Annie Ducaux et Jean Desailly. Dixmer reproche à sa femme sa conduite avec Maurice.
6.30—Téléjournal
6.43—CBOFT—Nouvelles
6.50—Nouvelles du sport
6.53—CBOFT—Quoi de 9
7.00—Aujourd'hui
8.00—Cinéma de Paris
"La fièvre monte à El Pao", drame politique et social de Luis Bunuel, avec Gérard Philipe, Maria Félix et Jean Servais. Les manœuvres de la veuve du gouverneur de l'île d'Ojeda conduisent un jeune secrétaire idéaliste à de hautes fonctions.
9.30—Hollywood présente
"La Brute", avec John Drew Barrymore. Un jeune Indien américain est en bute à l'hostilité des Blancs.
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Relais d'Europe
"Le Chapeau de paille de Florence", opéra de Nino Rota. Production de la télévision italienne.

**VENDREDI
7 AOÛT**

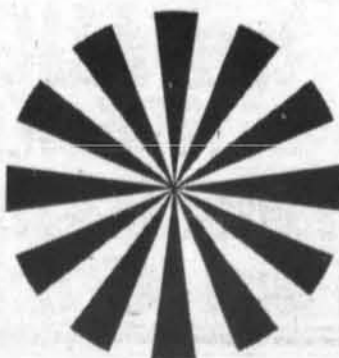
12.00—Musique
1.55—CBFT—Téléjournal
2.00—CBFT—Long métrage
"Mon mari est merveilleux", comédie d'André Hunebelle, avec Fernand Gravel et Sophie Desmarès. Une journaliste entreprend d'interviewer un écrivain reconnu pour sa misogynie.
3.27—CBOFT—Nouvelles
3.30—Long métrage
"Normandie Niémen", film de guerre de Jean Dréville, avec Pierre Trabaud, Gérard Darrieux et Jean-Claude Michel. L'histoire d'une escadrille qui s'illustra pendant la dernière guerre mondiale en combattant aux côtés des troupes soviétiques.
5.00—Ulysse et Oscar
"Le Soleil".
5.30—CF-RCK
"Danger, volatil et inflammable". Corbin et Gendron sont faits prisonniers et sont enfermés dans une glacière.
6.00—Denis, la petite peste
Denis et sa bande décident de donner une séance dans le sous-sol de la maison des Wilson.
6.30—Téléjournal
6.43—CBOFT—Nouvelles
6.50—Nouvelles du sport
6.53—CBOFT—Quoi de 9
7.00—Aujourd'hui
8.00—Fenêtre sur scène
"Suite d'un premier lit", comédie d'Eugène Labiche, avec Ginette Létondal et Claude Nicol.
8.15—Sans cérémonie
Une émission de variétés de Winnipeg, avec Georges Lafèche et Jacques Ouard. Invité: Stu Phillips.
8.30—Cinéma international
"Le Trésor des hommes bleus", film d'aventures de Marco Ferreri et Eddie Agabra, avec Lex Barker, Odile Versois, Marpessa Dawn et Frank Villard. Un aventurier et son compagnon s'égarer dans le désert.
10.15—Pelotres d'aujourd'hui
10.30—Téléjournal
10.45—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
10.50—CBOFT—Nouvelles du sport
10.54—Nouvelles du sport
11.00—Cinéma
"Quai Notre-Dame", comédie sentimentale de Jacques Berthier, avec Anouk Aimée, Jacques Dacqmine et Patricia Gozzi. Un jeune brocanteur se prend d'un amour chimérique pour la femme d'un antiquaire.

"rouli-roulant" poursuit sa tournée

● Rouli-roulant, la Caravane de Radio-Canada poursuit sa tournée à travers les provinces et le Québec, faisant escale dans plusieurs des centres francophones. L'hospitalité des Québécois et des Acadiens est telle que l'équipe de Rouli-roulant, prolongeant son séjour partout, pourra offrir aux téléspectateurs deux émissions par semaine au lieu d'une. C'est ainsi que, à compter du 2 août, Rouli-roulant sera présenté toutes les semaines, d'ici la fin de la série, le dimanche soir et le lundi soir, de 8 heures à 9 heures. C'est de la jolie localité de New Carlisle au Québec que nous parviendront les deux prochaines émissions de la série

Rouli-roulant. Alex Page réalisera l'émission du 2 août. Les sympathiques animateurs de la série, Aglaé et Roger Baulu, accueilleront à cette première soirée à New Carlisle Pièrre Sénécal, Claude et Christine Charbonneau. Le lendemain soir, toujours à New Carlisle, Jean-Guy Benjamin réalisera l'émission. Les artistes invités seront Jacques Blanchet et Lucille Dumont, ainsi que l'acrobate-équilibriste Lambertini. Comme à tous les endroits où s'arrête la Caravane, l'équipe de Rouli-roulant rencontrera, à New Carlisle les notables de la ville. Présentés par Roger Baulu, ces messieurs résumeront en quelques mots l'histoire et les activités principales de leur localité.

On apprendra les particularités de la région et on saura quels commerces et quelles industries y sont installés. On pourra également se rendre compte du dynamisme et de l'enthousiasme des citoyens de New Carlisle qui entreront dans le jeu de Rouli-roulant. On verra à l'oeuvre la tricoiteuse-championne de la ville ainsi que les robustes tireurs de souque à la corde. Quant aux gens qui veulent se prêter à tous les jeux voulentés par l'équipe de Rouli-roulant, ils auront l'occasion de s'amuser ferme tout en gagnant des prix. Il ne faut pas oublier non plus les talents locaux que l'équipe de Rouli-roulant. Au réseau français de Radio-Canada, le lundi soir à 9 h. 30, les auditeurs ont rendez-vous avec les hommes de lettres de France. Fernand Ouellette présente la série Artistes et écrivains,



a pu applaudir des magiciens, des danseurs, des violonistes. La suite de la série vous fera découvrir d'autres virtuoses ou d'autres ensembles vocaux dignes de figurer au programme du réseau français de télévision. Rouli-roulant, deux fois par semaine, doublera le plaisir des téléspectateurs à compter du 2 août.

(Suite de page 4)

A Mme Romuald Bisson, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 22 juillet, de la part de sa nièce, Johanne Rossignol ainsi que ses parents.

...

A Mlle Madeleine Séguin de St-André-Avellin, qui célèbre son anniversaire de naissance le 2 août, de la part de sa nièce, Gisèle.

...

A Mlle Claudette Bélanger, de Rigaud, qui célébrera son anniversaire de naissance le 1er août, de la part de sa cousine, Gisèle.

Décès.

Le 21 juillet, au Lac Schryer, est décédé subitement M. Honoré Larose, âgé de 66 ans. Le défunt était le fils de feu Emilien Larose et de feu Rosina Cousineau, et l'époux de feu Jeanette Clermont. Il laisse dans le deuil une fille, Jacqueline Larose, de Pittsburgh, Pennsylvanie; deux frères Alexandre et Emile, de Cornwall; sept soeurs: Mme Patrick Beauclair (Laura), de Glen Walter, Mme Donnoza Ladouceur (Lisa), de Long Sault, Mme René Caron (Léa), de Kingston; Mme Veuve Aurèle Terro; Mme Thomas Showell, (Irène), Mme Victor Clermont (Rosalie), et Mme Albert Youmelle (Céline). Le service fut chanté en l'église de Cornwall et l'inhumation au cimetière du même endroit.

OUVERTURE DU SUPER-MARCHE



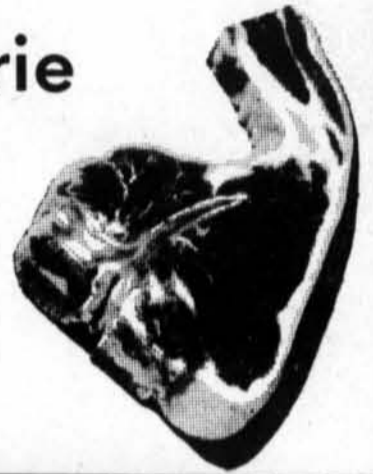
QUESNEL I.G.A.

St-Andre-Avellin

GRAND CHOIX DE VIANDE

Fruits, légumes et grocerie

**TOUTE VIANDE "TABLERITE" ACHETEE
EST GARANTIE FRAICHE ET SAIN**



BONNE PECHE

De Vendée.

Monsieur Philippe Garnier, de Vendée, a capturé un achi-gan de 5 1/4 lbs., dans le Lac Windigo. D'après M. Garnier c'est l'une des meilleures places pour la pêche. Donc bienvenue aux pêcheurs.

ATTENTION

Kermesse à Plaisance (Samedi)
le 8 et 9 août.

L'ouverture aura lieu à 10 hres samedi. Partie de balle (Pee-Wee) Thurso vs Plaisance; 1 1/2 hres course à pied, 3 hres, tournoi fer à cheval "Ride the Poney" etc. Il y aura aussi Bingo, amusements divers. Danse en plein air au son d'une musique entraînante.

Dimanche.

La fête se continue par une parade de Marjorettes, fanfare, le tout commencera à 1 hre p.m. Sitôt après, la parade, bénédiction du terrain, ensuite, 2 1/2 hres partie de balle entre les frères Pilon et Plaisance, 4 hres démonstration de Judo, 4 1/2 hres Souque à la corde, 6 1/2 autre partie de balle, comique les Bouffons et les Anciens.

Il y aura rafraichissements de toutes sortes. Tels que hot-dog, "hamburgs" etc.

Venez en foule, il y aura nombre de distractions durant ces deux jours, qui vous feront passer d'agréables moments.

**THEATRE DE
MARIONNETTES A
ST-ANDRE-AVELLIN**

L'Association des Loisirs de St-André-Avellin vous présente-

ra le THEATRE DES MARIONNETTES, jeudi le 6 août 1964, à la Salle de l'Hôtel de Ville, à 8.00 P.M. L'entrée est libre pour tout le monde. Venez en foule. C'est une gracieuseté du Ministère du Transport.

Pour votre future maison voyez



ARSENE CHARLEBOIS

Contracteur general

986-3898

Masson

**THEO. CHARRON
ST-ANDRE-AVELLIN**



Bureau de Poste
VAL-QUESNEL
TEL. 56

Représentant

Matériaux de
construction
& Ferronnerie



**GAETAN LEDUC
Contracteur en tuile**

* ESTIMATION GRATUITE

* CERAMIQUE

* LINOLEUM

* CAOUTCHOUC

VINIL - TAPIS



155 rue Papineau

985-2880

Thurso

ANDRE HUGUET-LATOURE

Entrepreneur Electricien

VENTE — INSTALLATION et RÉPARATION

RADIO — TÉLÉVISION

APPAREILS ÉLECTRIQUES —

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

TÉL. : 428-2791



Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

**MANOIR DU LAC SIMON
CHENEVILLE
Simon Raiche, prop.**

CHAMBRES & PENSION
ENDROIT TOURISTIQUE
GRILL MODERNE
ORCHESTRE & DANSE

DANSE TOUS LES SOIRS AVEC L'ORCHESTRE

"BLUE TONES COMBO"

SPECTACLES TOUS LES MERCREDIS - JEUDIS - VENDREDIS

SOIREE D'AMATEURS TOUS LES JEUDIS SOIRS

Manoir du Lac Simon



SIMON RAICHE
PROP.
PROGRAMME - 4 SAISONS
CHAMBRE & PENSION
ORCHESTRE - SKI-DOO

SPECIALISTE
EN RECEPTIONS
DE TOUS GENRES
CATERERS - 800 PERSONS

CHENEVILLE 428-9492



Garage R. HOTTE

Vendeur autorisé:
VOLKSWAGEN

Autos neuves et usagées

Réparations générales
(REPRESENTANT PIONEER)

Tél.: 428-4251 Chénéville, Qué.



En spécial cette semaine :

Pontiac Laurentian 1961 - Hard top -

Moteur neuf - Parfaite condition

Bon garanti.

Attention touristes, voici votre rendez-vous Par Lucien Lacroix.



Un magnifique brochet de 20 livres vient d'être attrapé par ces enthousiastes de la pêche sur le Lac Baskatong, à une vingtaine de milles de Mont-Laurier. Ces pêcheurs étaient des visiteurs au Lyon's Den Lodge.

LES CLUBS PRIVÉS ET LES TERRITOIRES LOUÉS.

Nous allons maintenant aborder un sujet brûlant d'actualité car l'inquiétude est grande chez les clubs privés et les locataires de territoires sous bail avec le Gouvernement. Le Ministère de la Chasse et Pêche et celui des Terres et Forêts, travaillent depuis quelques temps sur un plan, qui permettra au nombre toujours croissant de villégiaturés et de sportifs, d'avoir accès aux lacs, rivières et forêts de la Province.

On ne semble pas fixer sur cette nouvelle initiative de ce Ministère. Chacun sait que l'expérience du passé a clairement démontré que les lacs et les forêts où le public avait toute liberté d'action, sont aujourd'hui soit complètement vidés ou sont en voie de l'être.

Or on se demande, comment va-t-on procéder pour donner satisfaction aux amateurs de vie au grand air et aux sportifs, tout en protégeant les ressources naturelles contre les

braconniers et les déprédateurs de tout acabit qui ne manqueront pas de profiter de l'occasion pour exercer leur triste besogne.

Au moins 90% de la population est en faveur que des territoires de villégiatures de chasses et de pêches soient ouverts au public, mais ces mêmes personnes espèrent que ces endroits touristiques qui seront mis à leur disposition, seront surveillés de près.

Le Ministère de la Chasse et de la Pêche sera-t-il en mesure de fournir une surveillance adéquate, le nombre des garde-chasses et de pêches est-il suffisant pour contrôler la situation. Les Outfitters seront-ils appelés à remplir un travail de surveillance dans cette planification touristique?

Pour éclairer notre lanterne, nous nous sommes rendu à Val-des-Bois rencontrer M. Ovide Prévost qui opère présentement un territoire d'environ 2 milles carrés pour fin touristique. De plus M. O. Prévost a déjà été président de l'Association des Outfitters de la Province.

Notre hôte nous a exposé le point de vue de tous ceux qui se trouvent frappés par ces changements prévus par le Gouvernement dans le domaine touristique. On est incertain, on se demande si le Ministère des Terres et Forêts sera en mesure de contrôler la situation. M. O. Prévost a fait une étude très serrée sur la situation, et il nous a remis une copie de son travail que nous reproduisons ici pour le bénéfice des lecteurs et surtout pour celui des sportifs.

"Ces territoires seront-ils administrés par des Associations locales? Si oui, ces associations deviendront-elles des Outfitters? De quelle manière pourront-elles le faire? Si c'est le cas pourquoi ne pas obliger les clubs privés à devenir des outfitters selon la réglementation actuellement ayant force de loi? Que deviendront les bâtisses, ameublements, équipements de tous genres y compris le mode de locomotion, pour se rendre aux endroits de pêche? Ces organisations auront-elles chacune leur territoire et comment ces derniers seront-ils délimités pour éviter les croisements? Quel intérêt les clubs existants auront-ils d'opérer sur des territoires publics qu'ils devront ensemençer eux-mêmes pour l'usage général.

RECOMMANDATIONS A FAIRE.

"Que le Ministre délègue des enquêteurs sur les lieux, des représentants du Service de l'Aménagement de la Faune afin de se rendre compte des possibilités offertes par les terrains montagneux, les endroits pratiques pour le camping qu'exigera le pêcheur qui ne va pas chez l'outfitter, les lots propres à la location ou à la vente. La construction de chemins par étapes.

"Le tout semble un projet de grande envergure et qui devra sûrement s'étendre sur plusieurs décades et qui devra être entièrement contrôlé par le Ministère à compter du jour de l'ouverture et ce jusqu'à ce que le tout soit aménagé.

"S'il est ouvert au public avant l'aménagement terminé, le tout sera ruiné avant d'être commencé. Il est du devoir de chaque citoyen de la Province d'être très prudent dans les circonstances.

"Dans le comté de Papineau, entre Montpellier et Val-

(Suite page 10)

Pièce d'envol pour les abeilles

Une nouvelle construction apicole est presque terminée à la Ferme expérimentale centrale à Ottawa. Elle permettra aux chercheurs d'y poursuivre leurs travaux à longueur d'année. Une des caractéristiques de la section du laboratoire est l'aménagement d'une pièce assez grande pour y loger une petite colonie dans des conditions ordinaires d'envol.

Même par les gros froids d'hiver, il sera possible de climatiser la pièce et de l'éclairer pour simuler les jours les plus embaumés du printemps et inviter ainsi les abeilles à faire des vols de reconnaissance.

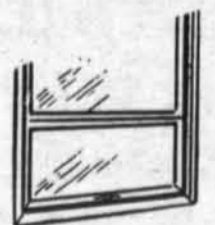
M. T. A. Gochnauer, de l'Institut de recherches entomologiques du ministère de l'Agriculture du Canada, prévoit que le nouveau laboratoire permettra d'accélérer les travaux de recherches sur les maladies des abeilles. Ainsi, pour mettre au point l'antibiotique fumagilline qui sert à combattre la nosémose, il fallait pouvoir effectuer des essais au printemps et à l'automne, pendant que les conditions climatiques se prêtent à l'évolution de la maladie.

Il sera possible aussi d'accélérer les études sur la sécrétion olfactive des abeilles comme moyen d'orientation. Pour ce, il faut effectuer un grand nombre d'essais. En raison des caprices du climat, il est difficile d'exécuter ce travail en plein champ. La pièce d'envol permettra de continuer les travaux à longueur d'année, même en hiver et par temps venteux et pluvieux.

M. Gochnauer signale que la pièce d'envol n'est pas assez grande pour y étudier les facultés d'orientation des abeilles, sauf celles qui sont associées à la sécrétion olfactive. Elle ne permettra pas non plus d'y faire effectuer les accouplements qui ont lieu dans la nature au cours du vol nuptial.



MENUISERIE DE MASSON



Chassis thermos

Armoires

986-5232 Masson

REJEAN RENAUD

ENTREPRENEUR

Pierre

Brique - Blocs

"Foyers: notre spécialité"

Estimation gratuite

RIPON - LAC VERT

TEL: 608-s-21



TEL.: 986-3671
986-5072

HOTEL MASSON

WILFRID GAUTHIER, PROP.

SALLE A MANGER - TAVERNE
BAR-SALON ET ORCHESTRE
RECEPTION POUR MARIAGE - 14 CHAMBRES

MASSON, P.Q.



Orchestre de Ted Daigle, annonceur de C.K.O.Y.
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
Artistes invités: Jos. Pino, et plusieurs autres

UNE ANNONCE
DANS
VOTRE JOURNAL
ASSURE
LE SUCCES DE
VOTRE ENTREPRISE

(Suite de page 9)

des-Bois, une demande fut faite en avril 1950 d'ouvrir un chemin entre ces deux endroits pour donner accès au public pêcheur avec contrôle absolu par barrières, pour le touriste venant de Montréal, Ottawa, Mont-Laurier, Masson, Papineau ville, etc.

"La réponse fut que le Ministère trouvait le projet intéressant, mais qu'il y avait encore beaucoup plus de routes importantes à construire et qu'il fallait remettre le projet à M. Laurier, n'est pas encore construite sur un parcours de 40 milles de même que la route 57 de Montebello à St-Jovite.

"Sans être un relevé technique officiel, voici quelques indications assez précises qui pourraient servir de base pour étude:

Superficie d'eau ouverte au public	90 %
Superficie d'eau louée à des clubs privés	5 %
Superficie d'eau louée à des Outfitters	1 %

"Longueur en mille de chemins pour développement convenable d'une superficie de 75% des eaux publiques, 85 milles, coût aproximatif de construction de ces 85 milles:-----

1- Pour rendre le tout à l'usage public	\$250,000
2- Coût du nombre de camps à établir	?
3- Coût des embarcations à y garder	?

"Combien de terrains seront propices à la vente par divers Ministères; Colonisations, Mines, Terres & Forêts, en considérant toujours la réglementation établie par le Ministère du Tourisme et de Chasses & Pêches pour la construction de ces camps?

"Comment pourrait-on arriver à préparer ceci quand il y a encore des milliers de lacs publics déjà accessibles qui n'ont jamais étéensemencés ou qui ont été ruinés et que l'on n'a pas réensemencés depuis?

"Tout étant en faveur d'une planification et d'une généralisation en faveur du public, il faut certainement être prudents.

Nous laissons le lecteur tirer ses propres conclusions sur ce problème. Nous nous excusons de n'avoir pu trouver l'équivalent en français du mot "Outfitter" peut-être que quelqu'un pourrait nous fournir le mot juste.

Le boeuf de choix gagne de la popularité au Canada

D'après un fonctionnaire de la Division des bestiaux du ministère de l'Agriculture du Canada, la quantité de boeuf de qualité supérieure offerte aux Canadiens est plus abondante que jamais et les

consommateurs achètent tous les stocks offerts sur le marché ainsi qu'une certaine quantité de bovins importés des Etats-Unis à des prix qui demeurent fermes. Ce n'est que l'année dernière que

notre marché domestique a pu absorber les 18,000 carcasses de boeuf De choix et Bon mises chaque semaine sur le marché sans en laisser un surplus pour l'exportation. La tendance s'est accentuée depuis ce moment-là. L'offre hebdomadaire moyenne de ces deux catégories s'est accrue considérablement puisqu'elle est passée de 21,300 carcasses en 1963 à 25,400 cette année.

Cet accroissement des ventes et de la consommation nationale a coïncidé également avec une diminution prononcée des expéditions de bovins d'engrais du Canada aux Etats-Unis.

Le nombre total de carcasses De choix (marque rouge) s'est élevé à environ 780,000 l'année dernière, comparativement à 650,000 en 1962 et à seulement 260,000 en 1953. Le pourcentage du nombre total de bovins abattus classé De choix en 1963 a été de 36.7 au regard de 17.6 en 1953.

Le nombre total de bovins abattus au Canada s'est accru considérablement depuis dix ans. En 1953, on a classé 1.5 million de carcasses de boeuf dans les établissements soumis à l'inspection fédérale; en 1963, le nombre de carcasses classées s'est élevé à 2.1 millions, ce qui représente une augmentation de 45 p. 100. Le nombre combiné de carcasses classées De choix et Bonnes au cours de cette période est passé de 35.7 à 52.2 p. 100.

Cette année, le pourcentage du nombre total de bovins abattus classé dans ces catégories supérieures s'était accru à 56.6 p. 100 à la fin d'avril par comparaison à 53.5 p. 100 durant la période correspondante en 1963. Cette augmentation est attribuable au fait qu'un plus grand nombre de bovins ont été mis à l'engraissement au Canada. Au début de juin, le pourcentage de bovins De choix et Bons a atteint le niveau sans pré-

MEILLEURE HISTOIRE

Le bon exemple.

Un fermier qui avait beaucoup d'enfants, mais très peu d'argent, voulait bien emmener sa famille à l'exposition régionale. Il voulait surtout, leur faire voir le fameux boeuf Argus qui venait de décrocher toutes les médailles et rubans décernés par les boeufs reproducteurs.

Voilà donc notre gars, suivi de sa femme et de leur traînée d'enfants, qui s'amène à la barrière. Ramassant son courage à deux mains, il dit au gars qui vend les billets:--Monsieur, Voyez tout le monde qui est avec moi! C'est ma femme et mes vingt-sept enfants! Pensez-vous que vous pourriez nous laisser entrer à moitié prix? Tout ce que je veux voir, c'est le boeuf Argus!

--Vingt-sept enfants demandez l'homme au ticket.

--Oui Monsieur!

--Et c'est vous le seul père de ces vingt-sept enfants?

--Oui Monsieur!

--Dans ce cas-là, dérangez-vous pas, mon cher monsieur! demeurez droite où vous êtes! je m'en vais aller chercher Argus, pour qu'il puisse vous voir!

De Jacques Vadeboncoeur,
Montréal.

Originalité de nos lecteurs



Photo de Mme Pierre Mantha de Montebello. (Voici la figure que "Susie" fait lorsque son père ne respecte pas les règlements de la circulation.)



Photo de Mme Donat Lanthier de St-André-Avellin. "Le petit (Cookie) s'amuse avec ses jouets".

cédent de 60.9 pour une semaine, dépassant d'une fraction le record antérieur enregistré en juin 1961. Jusqu'au 6 juin cette année, on a importé 23,000 bovins d'abattage

des Etats-Unis, chiffre exceptionnellement élevé mais inférieur au nombre requis actuellement pour satisfaire aux besoins d'une semaine.

A partir du 18 juillet
A LA SALLE
CARAVANNE DE ST-ANDRE-AVELLIN
Nouvel orchestre
TOUS LES SAMEDIS - DIMANCHES SOIR
Bienvenue à tous

335 NOTRE-DAME, Gatineau Tél. 663-2076
Ré. 663-4396

RENÉ TASSE ENRG.

CONTRACTEUR EN

Tuile - Vinyl - Linoleum - Caoutchouc - Tapis Turquis etc
Tuiles céramiques - mosaïques - Installation par des experts

Estimation Gratuite **Armstrong FLOORING**

PEINTURES

CYRILLE LALONDE

CONTRACTEUR EN

STUCCO & PLATRE

ESTIMATION GRATUITE

TEL. 2471 — NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX

ORCHESTRE TOUS LES SOIRS EXCEPTE
LE LUNDI ET JEUDI.

JEUX DE SOCIÉTÉ ...
MAGNIFIQUES PRIX.

VENDREDI :
SOIRÉE D'AMATEURS

Hôtel "Au Vieux Pin"

PETIT LAC SIMON

M. et Mme C.-Guy Charlebois, props.

SPECIALITES: BANQUETS - MARIAGES
RECEPTIONS DE TOUTES SORTES

ORCHESTRE

Les 'BLUE TEMPOS'

Domaine du Canard Blanc

SPORTS ET REPOS AU CANARD BLANC

L'AUBERGE CANARD BLANC du Lac Simon près de Chénéville offre aux villégiateurs une atmosphère de repos et sportif. Au domaine CANARD BLANC vous pouvez louer une chaloupe \$2,50 par jour, un pédalo \$1,00 l'heure, des skis nautiques \$1,00 par jour, jouer au croquet, 25 l'heure, prendre un excellent repas \$1,90.

Le terrain de camping unique en son genre dans le Québec est apprécié par les vrais campeurs; il est construit sur le modèle d'un des plus beaux des Etats-Unis "Hermit Island"; les sites sont situés sur une petite colline avec un panorama féérique à 920 pieds en amont de l'Auberge avec vue magnifique sur l'étendue du Lac Simon; les campeurs ont droit aux facilités de l'Auberge: plage, location des chaloupes,

L'AUBERGE CANARD BLANC est un lot de verdure et de tranquillité familiale où il fait bon de se la couler douce, pour profiter fièrement de la vie et de ses bons moments.

REPRESENTANTE DEMANDEE

MESDAMES :
Devenez représentante AVON et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett, Vendée, Boileau, St-Emile-de-Suffolk.

Mme G. Bordeleau
P. O. Box 1060
Aymer, Québec.

AÉRATION DU SOL

Il est reconnu que la plupart des plantes ne poussent pas de façon satisfaisante en sol humide, mais l'on ignore pourquoi.

Voici l'explication qu'en donne M. J. M. Fulton, de la Station de recherches du ministère de l'Agriculture du Canada, à Harrow, en Ontario.

«Dans les sols humides, l'eau occupe l'espace qui normalement se trouve rempli d'air dans les sols bien égoutés. Les racines des plantes absorbent l'oxygène de l'air du sol et s'en servent pour brûler des sucres, grâce à une

série de réactions chimiques que l'on appelle respiration.»

«Ces réactions chimiques fournissent l'énergie dont la plante en croissance a besoin pour produire de nouveaux tissus et absorber de l'eau et des aliments. En sol submergé, la plante ne peut pas absorber suffisamment d'oxygène.»

Au cours d'expériences faites avec des tomates, M. Fulton a déterminé la quantité minimale d'oxygène dont ont besoin ces plantes. Il a constaté qu'en abaissant le niveau de l'oxygène en bas de ce minimum, les réactions chimiques qui se produisent dans la plante changeaient radicalement et il en résultait une production d'alcool. L'alcool qui s'accumulait dans les tissus empoisonnait alors la plante et réduisait sa croissance.

Des pluies excessives ont endommagé les plants de tomates soumis à ces épreuves et l'on a constaté qu'un temps très ensoleillé consécutif à des pluies ne faisait qu'aggraver le dommage.

Prêts agricoles plus élevés

Les modifications apportées à la Loi du crédit agricole et sanctionnées le 18 juin élargissent considérablement le champ d'activité de la Société, d'après les dirigeants de celle-ci.

En tête de ces modifications mentionnons l'augmentation du montant des prêts. Le maximum des prêts ordinaires a été porté de \$20,000 à \$40,000, et celui des prêts surveillés, de \$27,500 à \$55,000. Les prêts de cette dernière catégorie ont pour objet de répondre aux besoins de crédit à moyen terme et à long terme des jeunes agriculteurs qui débutent avec un capital limité.

Les emprunteurs continueront de ne payer que 5 p. 100 d'intérêt sur les deux catégories de prêts jusqu'à concurrence des plafonds établis avant les modifications actuelles mais, sur les sommes dépassant ces maximums antérieurement fixés, le taux d'intérêt cadrera mieux avec les frais

d'obtention et d'administration des fonds par la Société.

La nouvelle loi étend aussi le champ d'activité de la Société en permettant à cette dernière de prêter aux apiculteurs, aux exécuteurs testamentaires ou aux curateurs des biens des agriculteurs décédés afin de permettre aux héritiers de continuer l'exploitation, et aux agriculteurs qui cherchent à emprunter sur la garantie de leurs propriétés pour aider un fils ou un parent à acheter une ferme. Le président de la Société, M. George Owen, prie les agriculteurs qui désirent obtenir de plus amples renseignements sur ces modifications de communiquer avec le conseiller de crédit agricole de leur région ou d'écrire au siège de la Société, au n° 150, rue Kent, Ottawa.

Langage d'odeurs employé par les abeilles

L'illustration de gauche fait voir un rassemblement d'abeilles à l'entrée d'une ruche à la Ferme expérimentale centrale d'Ottawa, attirées par un signal olfactif préparé synthétiquement. Quelques secondes avant la prise de cette photographie, il n'y avait que quelques abeilles butineuses à cet endroit. A ce moment, on y a placé deux bouchons: un à gauche avec la préparation olfactive, l'autre à droite sans préparation. A l'instant les abeilles de la ruche s'y sont précipitées et, en quelques secondes, elles ont poussé le bouchon par terre dans l'herbe.

Le chef de la Section de l'apiculture, M. T. A. Gochnauer, nous apprend qu'une chambre de vol nouvellement construite à la Ferme permettra d'y garder des abeilles et d'y continuer des expériences de ce genre, quelle que soit la saison. Les résultats de ces travaux pourront indiquer les moyens d'attirer les abeilles vers les cultures qu'il est désirable de faire polliniser. Dans d'autres cas comme celui-ci, il sera possible d'apaiser les abeilles et de les empêcher de piquer.

A droite, on voit une abeille en train de répandre la sécrétion olfactive qu'elle tire de la glande de Nassanoff située près de la pointe de l'abdomen.

Trouvé coupable

Le Directeur d'une société de denrées agricoles à Nanaimo (C.B.), M. Peter Grootendorst, a été récemment condamné à une amende de \$100 à la cour de police pour avoir entravé le travail d'un inspecteur du gouvernement qui désirait examiner les livres de la société. M. A. J. Darby, surveillant régional pour la Division de l'aviculture du ministère de l'Agriculture du Canada, a obtenu dans la suite un mandat de recherche ainsi que l'assistance d'un policier pour accomplir son inspection.

THEO MINEAULT Mfg.



Portes

Chassis

SPECIALITE

ARMOIRES DE

CUISINE

GATINEAU, QUE.

ÉCOULEMENT D'AUTOMOBILES 1964 A PRIX REDUIT



Plus de 50 automobiles usagées à votre choix.
La qualité est supérieure au prix.

Une visite vous convaincra

REAL CHARLEBOIS

VENDEUR AUTORISE MERCURY



Plaisance., Que.

Tel. 427-6445

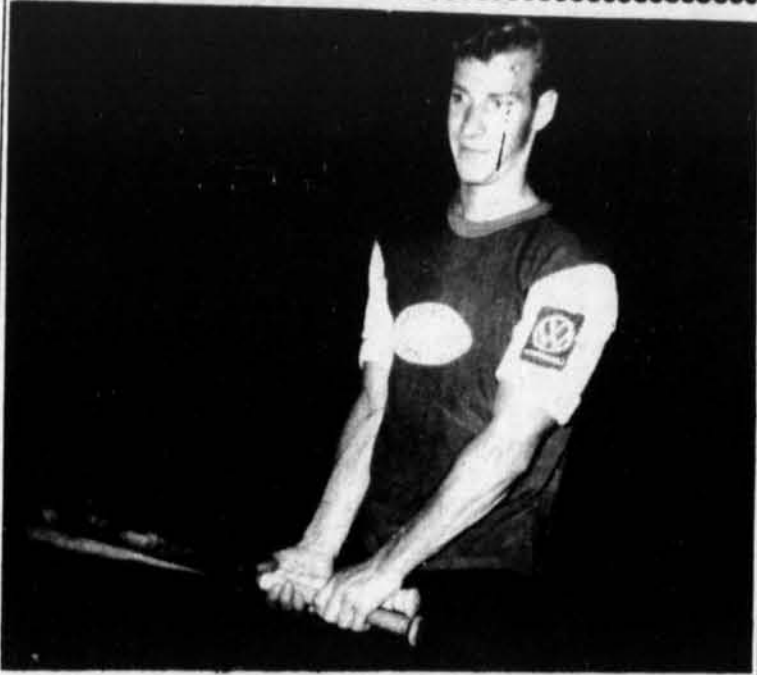
DESCHAMBAULT AUTOMOBILES

VOITURES NEUVES et USAGEES

Tél.: 427-5510 Papineauville

Spécial de la semaine:

MERCURY MONTERY, CONVERTIBLE 1962 - TOUT EQUIPE
VITRES ELECTRIQUES PRIX: \$2,695.



Voici un jeune joueur qui ne cesse de s'affirmer; il s'agit de la jeune recrue Jacques Dinel évoluant pour l'équipe de Chénéville. Pour ceux qui suivent la balle assez régulièrement, ils ont vu Jacques évoluer comme receveur, arrêt-court, premier but, etc. et à chaque position, il excelle. Il est du jeune joueur courageux et son énergie lui donne quelquefois de bons résultats; son coup de circuit de l'autre côté de la clôture par exemple. C'est avec de jeunes recrues comme Jacques qu'une équipe connaît des succès, donc les équipes devraient faire plus confiance à ces jeunes débutants.

Photo Gill,



Voici un gars qui nous apparaît tel comme il est. Toujours souriant, grand sportif, homme courageux. C'est nul autre que la fameuse étoile Jacques "Big Boy" Gendron, évoluant au poste de lanceur pour l'équipe de Fassett. Jacques a connu des difficultés au début de l'année à la suite d'une fracture à la jambe droite. Vu son grand courage, il a quand même lancé une partie avec la jambe dans le plâtre; c'est un fait assez remarquable. Si son équipe avait compter sur la présence de Jacques pendant toute l'année, elle ne connaîtrait certainement pas les troubles qu'elle connaît actuellement. Il en est à sa première saison dans la ligue "Petite-Nation", mais il avait évolué auparavant dans la ligue de La Cité à Montebello.

Photo Gill,

Droles d'idees

Chacun de nous peut avoir un motif d'être heureux dans cette vie. Ainsi, si vous avez trop de dettes, félicitez-vous de ne pas être au nombre de vos créanciers.

Voici quelques définitions drôles; Statisticien: homme qui fait un travail mathématique exact en partant des prémisses douteuses pour aboutir à une conclusion parfaitement fausse.

Parapluie: Un abri pour un, mais une douche pour deux.

Hiver: Saison où nous essayons d'avoir une maison bien chaude, aussi chaude que possible... aussi chaude, disons qu'en été, alors que nous nous plaignions de la chaleur.

Conscience: Toute Petite voix qui nous fait nous sentir tout petit.

Personne riche: Quelqu'un qui dans un magasin, ne craint pas de demander au vendeur: "Vous n'avez rien de meilleur marché?"

Voici la version que donnait récemment un père de famille: "Les enfants sont le réconfort de la vieillesse. Ils nous permettent également de l'atteindre plus vite..."

Le regime municipal de la province de Quebec

"Le Régime municipal de la province de Québec": tel est le titre d'un nouvel ouvrage publié par le Service d'information du ministère des Affaires municipales du Québec.

"Le gouvernement municipale ne peut s'accomplir entièrement et réaliser véritablement le mieux-être de la collectivité que si les citoyens, bien informés des institutions municipales, de leur rôles et de leur fonctionnement, participent directement et d'une manière positive à la prise des décisions. C'est justement le but poursuivi par ce livre qui répond à un vœu souvent exprimé par de nombreuses personnes dans divers milieux", a déclaré le ministre des Affaires municipales, M. Pierre Laporte, au moment où il présidait au lancement de l'ouvrage en présence de plusieurs personnalités du monde municipal et des cadres supérieurs du ministère, au Cercle universitaire, à Québec.

L'auteur de la nouvelle publication est M. Roger Bussières, directeur de l'Information au ministère des Affaires municipales et secrétaire du Comité consultatif municipal. Professionnel de l'Information, M. Bussières est diplômé en administration publique de l'université Laval (Faculté des sciences sociales).

ces sociales).

L'ouvrage retrace rapidement l'évolution de l'administration locale à partir des premières lois municipales et reconstitue le climat dans lequel a été conçu et institué le régime. Il comprend quatre grands chapitres portant sur le rôle, les pouvoirs et la constitution du gouvernement local en vertu du Code municipal, le comté municipal, l'agglomération urbaine et la paroisse.

Il explique où se situe la source des pouvoirs municipaux et indique les lois maîtresses qui régissent les municipalités du Québec. Il donne des informations essentielles au sujet de l'évaluation des immeubles et contient un chapitre sur la gestion municipale. Il définit, en appendice, les principes selon lesquels doit s'accomplir l'administration publique.

Il s'agit d'un travail de vulgarisation qui s'adresse au grand public, en particulier aux corps publics et groupements divers engagés dans l'action communautaire et à tous ceux qui, d'une façon générale, s'intéressent à l'administration municipale et en désirent le progrès. Les étudiants des classes terminales des écoles publiques le liront aussi avec profit.

ATTENTION TEL.: 703 & 150 ATTENTION

Nouveau magasin ouvert à St-André-Avellin

RUE ST-ANDRE

"VOISIN DE LA BANQUE"

Vendeur des produits "D'EMMAUS"

Papineauville

OUVERT LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9.00 hres.

LUMBER CO. LTD.

OUVERT SUR L'HEURE DU MIDI

Lumber and Building Materials
Bois et Matériaux de Construction

427-6264 Papineauville, Qué.

Bardeaux d'asphalte. Au comptant et a emporter - \$6.25 le car.

Salle pour tout genres de réceptions.

Chambres et Pension.

Grill moderne

HOTEL DU NORD

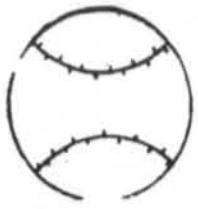
EUGENE LANTHIER, PROP.

N.-D. de la PAIX

Tél.: 2521

LICENCE AU COMPLET

SPORTS



RIPON ET PAPINEAUVILLE FONT PARTIE NULLE

Dans une partie de Balle-molle de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, les équipes de Papineauville et Ripon ont fait partie nulle au compte de 5 à 5.

Ce fut la partie la plus serrée entre ces deux équipes cette saison. Une foule record assistait à cette joute. Chaque équipe a démontré qu'il savait jouer d'une façon remarquable à la défensive, pendant qu'à l'offensive, ils ont joué comme des champions. Au début de la 6e manche, le Papineauville menait le bal par le compte de 4 à 2. A leur

voyage au marbre à la 7e manche, les Riponnais ont dû redoubler d'ardeur pour se permettre de croiser le marbre à trois reprises et prendre les devants 5 à 4. Alors que deux joueurs étaient retirés, un coureur au 3e coussin, et deux prises sur le frappeur suivant, le Ripon était presque assuré de la victoire, quand soudainement, le plus petit mais non le moindre, le dynamique Jean-Paul Coté frappa un coup en lieu sur pour permettre à Roger "Gaga" Leblanc, d'enregistrer le point égalisateur. Le 3e frappeur fut retiré sur un volant au lanceur. Les deux clubs ont dû se contenter d'un verdict nul.

Ronald Tittlit lançait pour le Ripon tandis que Floriant "TIPIT" Brazeau était au monticule pour le Deschambault-Automobile. Messieurs Juteau et Lacoste étaient les arbitres de la partie. x Témoin,

Les Riponnais se contentent d'un match nul

Pour une deuxième fois dans la même semaine, les joueurs du Ripon ont dû se contenter d'un match nul, alors qu'il recevait la visite du Club de Fassett dans une partie de la ligue "Petite-Nation", disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin. La partie s'est terminée au compte de 2 à 2.

Les Riponnais ont pris les devants dès le début de la joute; mais ce n'est qu'à la 5e man-

Classement de la Ligue Petite Nation au 26 juillet

	G.	P.	N.	Pts.
St-André	10	2	1	21
Ripon	6	5	3	15
Namur	7	4	0	14
Chénéville	3	6	2	8
Fassett	3	7	1	7
Deschambault-Auto.	2	7	1	5

Prochaines parties disputées sous les réflecteurs à 9,00 P.M. au terrain de jeux à St-André-Avellin.

Mercredi 29 juil. Chénéville vs Fassett.
Lundi 3 août Namur vs Papineauville.
Mercredi 5 août Fassett vs St-André.

che que les joueurs du Fassett ont réussi à croiser le marbre à deux reprises pour permettre à leur équipe, une partie nulle, ce qui donne un point de plus dans le classement. Roger Bisson, coach et joueur d'arrêt-court du Fassett, a été choisi le meilleur des siens, tandis que M. Prévost

a été le plus utile pour l'équipe de Ripon.

Jacques "Big Boy" Gendron lançait pour le Fassett, tandis que Ronald "Ti-Roune" Tittlit était au monticule pour le Ripon. Hermas Lacoste et Robert Latour agissaient comme Arbitres. Témoin,

ST-ANDRE VICTORIEUX

L'équipe de St-André a fait un pas de plus vers le championnat de la ligue, lorsqu'elle a défait le Chénéville au compte de 11 à 6. Avec une seule autre victoire le St-André sera assuré de conserver la tête du classement jusqu'à la fin de la saison. Cette partie était disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin, dans la ligue de balle-molle "Petite-Nation".

Avec le retour de Ghyslain "La Sloune" Boyer au 2e coussin, qui a joué une partie colossale autant à la défensive qu'à l'offensive, le St-André a pu remporter la victoire, mais non sans difficulté. Les joueurs

du Chénéville ont profité des erreurs des adversaires à la 5e manche pour croiser le marbre à trois reprises et porter le compte 8 à 5; A la dernière manche, le St-André a complètement maîtrisé l'adversaire pour remporter la victoire au compte de 11 à 6. Ghyslain Boyer s'est le plus signalé pour les gagnants, tandis que Jacques Dinel a été choisi le meilleur des siens.

Le lanceur Gilles Lanthier a hérité de la victoire, tandis que Georges Quesnel a subi la défaite. Roger "Gaga" Leblanc arbitrait au marbre pendant que Vincent "Le Bout" Lauzon arbitrait sur les buts. Témoin,

Namur écrase Cheneville

La fameuse équipe de Namur, gagnante des honneurs de la série Finale dans la Ligue "Petite-Nation", l'an passé, a défait facilement l'équipe de Chénéville au compte de 16 à 0. C'était une partie de la ligue de balle-molle "Petite-Nation" disputée sous les réflecteurs au terrain de jeux à St-André-Avellin.

Disons que dans les trois premières manches, les Namuriens ont connu de la difficulté, alors que le lanceur Claude Bédard, qui en était à ses débuts à ce poste, paraissait en très grande forme. A la 4e manche, à la suite de quelques erreurs des joueurs du Chénéville, le Namur en a profité pour prendre une confortable avance. A la fin

de la 6e manche, le compte était 12 à 0 en faveur de Namur. A son voyage au marbre à la 7e manche, le joueur de premier but du Namur, Fernand Maurice, frappa un circuit de l'autre côté de la clôture alors que les buts étaient remplis. Il porta le compte 16 à 0, ce qui fut le compte final. Jacques Dinel est le joueur qui s'est le plus signalé pour les perdants tandis que Fernand Maurice a été déclaré la vedette de la joute.

Lawrance Leggett a hérité de la victoire pour le Namur pendant que Claude Bédard subissait la défaite pour le Chénéville. Robert Latour était l'arbitre de la partie.

Dans la force de l'âge, une province bâtit son présent, son avenir et choisit son plaisir...



MOLSON-la vraie bonne bière de chez nous



FESTIVAL D'ETE a ST-ANDRE-AVELLIN

SAMEDI - DIMANCHE LES 1er & 2 AOUT

Programme

Samedi, 1er aout

- 2.00 p.m. : Debut du tournoi de balle-molle. L'equipe gagnante remportera \$50.00 et le trophée "O'Keefe"
- 2.30 p.m. : Tournoi de croquet
- 3.30 p.m. : Concours de nage et Plongeurs
- 4.00 p.m. : Tournoi de bowling (Trophée O'Keefe)
- 7.00 p.m. : Tournoi de tennis
- 7.30 p.m. : 2è partie de balle-molle
- 9.00 p.m. : 3è partie de balle-molle



Dimanche, 2 aout

- 2.00 p.m. : PARADE - Fanfare - Majorettes.
- 2.30 p.m. : Nomination de la Mairesse et du Maire des terrains de jeux
- 3.00 p.m. a 7.00 p.m. : PLUSIEURS ATTRACTIONS DIFFERENTES - Jeux sur le terrain
- En soiree : Attraction surprise.



CHEZ GUY

Guy Bisson, prop.
LE ROI DES BAS PRIX
Epicier - Boucher

Tél: 25
St-André-Avellin
Spéciaux
a chaque fin de semaine

Venez en foule
vous amuser



**GRACIEUSETÉ
DE**

GILLES LANTHIER

ASSURANCES
GENERALES
TEL. 73
ST-ANDRE-AVELLIN

ST-ANDRE PLOMBERIE & CHAUFFAGE

FRANCOIS PHARAND,
PROP.

TEL.: 157 & 140
ST-ANDRE-AVELLIN

GENDRON & PROULX Enrg.

Epicerie - Quincaillerie -
Mercerie
PAUL GENDRON &
AIME PROULX, PROPS.
Tél.40 St-André-Avellin

Meilleurs succès au
Festival d'été a St-André
AVEC LES HOMMAGES DE
FILLION ELECTRIQUE
Enrg.

TEL. 51
ST-ANDRE-AVELLIN

SPORTS ET LOISIRS AU LAC SCHRYER

L'équipe du gérant Jacques Proulx a enfin brisé la guigne qui la poursuivait depuis l'ouverture de la ligue de balle-molle des "Vieux" du Lac Schryer en battant de justesse, l'équipe du gérant Jean-Paul Deschamps au score final de 6 à 5. On se souvient que le club, Proulx, avait auparavant perdu sa première joute au compte de 8 à 7 contre l'équipe Mathieu et cette fois le club Proulx, triomphait par la faible marge d'un point. Tout indique qu'il y aura de nombreuses joutes contestées d'ici la fin de la saison estivale. Serge Viau et Eddie Richard se sont partagés le travail au monticule pour les vainqueurs et c'est le simple de Richard qui a permis à l'équipe Proulx de gagner à la 6e manche. Dickie Bélanger était le receveur pour les gagnants, tandis que J.-Paul Deschamps et Denis Jolicœur formaient la batterie des perdants. La joute était entre les bonnes mains des arbitres Roméo "QK" Denault, John "Frig" St-Laurent et de Fern "P.O." Gosselin. La ligue de balle remercie les organisateurs du tirage: MM. Claude "Coco" Richard, "Nat" Starg et Edmond "Mol" St-Amand, qui s'est occupé de la collecte.

Prochaine partie: Dim, le 26 de juillet à 1,30 P.M., Mathieu vs Deschamps.

P.S. On n'a pas encore reçu aucun rapport de la ligue des "Jeunes" et nous invitons les organisateurs et les gérants des équipes "JETS" et "ROCKETS", de nous faire parvenir les résultats des joutes déjà disputées.

Des remerciements au journal de "La Vallée de la Petite-Nation" et à son rédacteur, M. P. Jobin.

Une invitation est lancée à tous les clubs de calibre intermédiaire de l'extérieur de venir jouer au Lac Schryer contre une équipe des "Vieux" dans des journales. Ces parties pourraient se jouer le samedi soir vers les 7 hres ou le dimanche après-midi après les joutes régulières, vers les 4 hres. On peut communiquer avec MM. Claude Richard, Yvon Martin, Gaétan Cousineau (Commissaire de la Ligue) au Lac Schryer.

N'oubliez pas qu'à tous les vendredis soirs il y a soirée de variétés et concours d'amateurs à l'Hôtel du Lac Schryer. L'entrée est gratuite et le programme est entre les mains de l'impressario et animateur, maître "Ed Sullivan" St-Amand.

CLASSEMENT DE LA LIGUE DES VIEUX.

	G.	P.
Mathieu	1	0
Proulx	1	1
Deschamps	0	1



Un coach n'a pas toujours la conscience tranquille; cette photo vous en donne un exemple dans la personne d'Ubaldo Deschambault, lors du fameux match Ripon-Papineauville. Cette dernière équipe porte le nom de Deschambault-Auto-mobilité. Comme la plupart le connaît, Ubaldo est un gars dynamique possédant un grand cœur et toujours prêt à se dévouer pour la jeunesse. Il en est à sa première année au poste de coach. Nous lui souhaitons beaucoup de succès.

Photo Gill.

Votre golf

Parmi les 18 différents clubs de golf de la région des Laurentides qui figuraient dimanche dernier au tournoi au Gray Rock sur votre golf du Lac Simon, étaient représentés par L. Proteau, G. Hébert, J.P. Alary, G. Mignault, Jean Ledoux et G. Ledoux.

MES IMPRESSIONS SUR LE GOLF par Lea

Jamais je ne m'étais faite à l'idée, ce que pouvait être ce sport dont j'avais si souvent entendu parler. Quelquefois, j'avais observé ici et là des golfeurs à l'oeuvre en me demandant ce que devait ressentir un joueur qui frappe une petite

balle, et qui ensuite part à sa recherche pour frapper de nouveau. A vrai dire, je trouvais ce sport un peu insignifiant.

Je me décidai donc un jour de tenter à mon tour cette expérience. Je partis avec quelques amis à destination du Centre de Golf de Montpellier (Lac Simon).

Nous voici donc à destination. Il me fallut tout d'abord me familiariser avec les termes du golfeur, pour enfin savoir ce qu'était un tee, un par, etc. C'est un pas de fait. Puis vint au tour du professeur de nous initier au sport lui-même en nous indiquant la position qu'il nous fallait prendre et surtout la manière de frapper la balle de façon à ce que le coup porte. Il ne faut surtout pas quitter la balle des yeux. Je ne m'é-

tais jamais faite à l'idée que ce sport demandait tant d'attention.

Me voici donc en position de frapper ma première balle. Je frappe et me voici en route pour le premier trou de ma carrière. Le temps et la patience furent pour moi un atout puisque je peux pousser la balle dans la coupe qu'après la quatorzième essai. Je croyais presque à une de ces endurance.

Même après avoir ainsi établi un record, je considère que l'expérience en vaut vraiment la peine puisque c'est un sport qui passionne son adepte, et je conseille à tous de venir sans gêner tenter leur chance. Je suis certaine que vous aussi vous y trouverez un vrai moyen de détente.

Bâton - Record (Bat ton record).

Vente d'inventaire

Comptant et à emporter

QUANTITEE LIMITEE

PAPIER A COUVERTURE JOHNS MANVILLE

BLANC STANDARD 210" \$5.99 le carré - Autre couleur \$6.49 le carré

BLANC SEAL-O-MATIC \$6.74 le carré - Autre couleur \$7.24 le carré

BLACK JOE 7/16" 4' X 9' JOHNS MANVILLE: \$56.00 le mille p.c.

SERRURES WEISER 15% ESCOMPTE

LAINES MINERALE EN SAC 20 sacs et plus: .79¢ le sac

ZONOLITE 20 sac et plus: \$1.45 le sac

BROCHE A FORME 16: \$6.45 le rouleau

BARDEAUX D'AMIANTE JOHNS MANVILLE Rég. \$24.00

SPECIAL: \$12.00 le carré

2" X 5" X 16' EPINETTE NO.1: \$97.00 M

2" X 6" - 8" - 10" X 10' long EPINETTE NO. 1: \$92.00 M

FENETRES POUR CAMP D'ETE 22" x 40": \$13.99 - 39" x 33" \$14.99

PORTE INTERIEURE: \$3.25 et plus

TUYAU DRAIN NO-CO-RODE 3 1/2" perf. 26 1/2¢: moins 15% escompte

Plusieurs autres spéciaux non mentionnés

Thurso Lumber Ltée

985-2282

149 Alexandre - Thurso, Qué.

Avec l'orchestre

BLUE STARS

le samedi et dimanche



HOTEL DES MONTS

Chambres et Pension - Endroit de Touriste

GRILL - DANSE - ORCHESTRE

LICENCE AU COMPLET

Téléphone: 608 s 31 Montpellier, P.Q.

BOULEVERSANT MAIS VRAI

LE PROBLEME?

CHERCHEZ LA FEMME

PETITES ANNONCES

VOUS AVEZ QUELQUE CHOSE A VENDRE?

VOUS AVEZ BESOIN DE QUELQUE CHOSE?

MAISON A VENDRE

A louer: Camps modernes situés sur les bords du Lac Windigo, a Vendée. S'ad. a Mme A. Labranche ou J. Garnier. (30-6-73)

A VENDRE: Maison sur la rue Arthur a Thurso. S'adresser a: G. Bonicalzi. 986-5082

A VENDRE: Bungalow de 5 pieces a Thurso au 350 rue Desrosier. S'adresser a 427-6292

A VENDRE: Maison 2 etages au numero 338 rue Desaulnac a Thurso. \$600. de revenu par annee. Bonnes conditions. S'adresser a M. Albert Bureau. Tel.: 985-2580

A vendre: Trois chalets nouvellement construits - plage - peche - toutes commodités. S'adresser a: Mme Drolet, Lac Béjiste. Tél. 606-s-44 - Val Quessel. (j.a.c.)

COMMERCE A VENDRE

Epicerie et Restaurant en operation depuis 10 ans. Excellent chiffre d'affaire. Specialites: menus objets. Peu de comptant requis. S'adresser a M. Lucier Pelletier 763 Riviere Sud - Friere St-Eustache. Tel. 473-3864

A VENDRE: Ranch avec restaurant a St-Andre-Avellin. 985-2309

A vendre: Tout l'ameublement de bureau et de maison du Dr. et Mme P. Young de Thurso. Seront vendu a la maison et a son office lundi le 27 juillet.

DIVERS A VENDRE

A VENDRE: Terre a bois de 100 acres avec beau ruisseau a truites, endroit ideal pour chasse et peche, situee a Montpellier. Aussi poteaux de cedre de toutes dimensions. S'adresser a: 427-6658 - Papineauville.

A vendre: Plusieurs lots d'une grandeur raisonnable et a un prix exceptionnel, situe sur les bords du lac Noir. (Lac privé sur le terrain de m. Ovila Lavergne R.R. 1 Ripon) Vous n'avez qu'a communiquer avec M. Lavergne. (30-6)

A vendre: Piano en bonne condition, marque Gourley Angelis S'adresser a M. Rémi Labrosse Montebello. Tél.: 423-6943.

A VENDRE: Terrain sur les bords du Lac Au Vieux Pin. 120 x 165 (greve) Tel.: 423-6467 ou 606-s-21

A vendre: Piano Lesage. Très bon ordre. - Moulin a faucier sur pneu McCormick. S'adresser a: Mme J. Racicot, Montebello. - Tél.: 423-6441

A vendre: Deux refroidisseurs a lait; un de cinq bidons et l'autre de dix. 16 bidons de huit gallons. S'adresser a Paul Emile Dumouchel 986-2101 - Angers. (23-30)

A VENDRE: Jeune cheval d'environ 1,300 lbs. S'adresser a M. Albert Lafontaine. Tel: 428-2101 - Cheneville, P.Q.

A vendre: 3 frigidaires a lait "Aéroflow", 12 bidons, 4 stingers et Star 10, 12 bidons portes de coté; 15 de toutes marques et de toutes grandeurs, couvercles en dessus; batteuses "Dion" 22 x 32, 22 x 38, 28 x 48 complètes, toutes en bon ordre; ensilleuses, fourrages, charrettes, roulettes, cultivateurs hydroliques et sur roues; semeuse, arrache-potates, wagon 7 tonnes et toutes sortes de machines aratoires; trayeuse "Surge", Condé Choreboy, complète pour 15 ou 20 vaches. Pour plus amples détails s'adresser a: M. Paul-Emile Jetté, Ste Scholastique, Co. Deux-Montagnes.

A Vendre: Aubaine: Equipement de restaurant, 2 réfrigérateurs a liqueur, 1 réfrigérateur pour crème glacée, 4 tables avec chaises. S'adresser a Marcel Therrien. Tél.: 985-2309

A VENDRE: Chaloupes manufacturées. Prix excellent. S'adresser a Rhea Faubert, Montpellier. Tel.: 608-s-34

A vendre: Boeuf enregistré "Ayrshire" 6 ans, très doux. S'ad. André Major. Tél: 618-s-21 St-André-Avellin. (23-30)

A Vendre: Matériaux de construction usagés a prix raisonnable. Bois-Briques-Filerie électrique. S'ad.: Gérard Daragon 985-2360

VENTE d'écoulement: Tissus a la verge, fil dentelle, etc. article divers, aussi a vendre Maison a deux logis. S'ad. a Idéal Rossignol Tél. 41 s-21 St-André-Avellin.

LOGIS A LOUER

A LOUER: Logis 3 pieces Thurso. S'adresser a 985-2749

A LOUER: Logis chauffe a Thurso. S'adresser a 427-6665.

A LOUER ou a VENDRE: Chalet au lac Schryer a Montpellier. Belle plage privée. S'adresser a 985-2309

A LOUER: Chambre moderne, ameublement neuf, pour garde-malade seulement, a Buckingham. Tél: 986-5374

A LOUER: Camp situe au Lac Vert a Ripon. Eau courante, electricite, toilette, 3 chambres S'adresser a Rodolphe Therrien Tel: 614-s-32, Ripon.

A vendre: Un séparateur de marque Laval (1000 lbs) 3 ans d'usage. Etendeur a fumier pour tracteur, une paire de sleigh presque neuve, une charrue a chevaux, un set d'attelage double ainsi qu'un troupeau de vaches d'automne et printemps. S'adr.: Albréda Deschatelets demeurant entre Ripon et la Lac Grosleau. (23-30)

A vendre ou a louer: Salon de coiffure situé sur la rue principale, Montebello. Cause de santé. S'adr.: 423-6392 (j.a.c.)

A VENDRE: Plusieurs lots a prix réduits. Une visite vous convaincra. En plus un cheval de 7 ans a vendre, garanti pour tout genre d'ouvrage. S'ad. a M. Henri Lemery tél. 2631 - Montpellier. (30-6-73)

Hommes - Femmes demandés

Prendrais dame pour me tenir compagnie et faire quelques petits ouvrages. Salaire. S'adresser a 423-6667

Vendeur demande: Ayant grande experience dans la vente chez les marchands. Age d'au moins 25 ans, possédant automobile. Envoyer Curriculum vitae a R. Georges Wilson % Bulletin de Buckingham. Pour appointment: 986-5082

Servante de table demandée pour travailler au restaurant Paul Léger a St-André. Communiquez avec le no. de tél. 26.

Servante demandée au No. 427-5562. Tous les soirs et dimanches libres.

Fille demandée pour travailler comme serveuse de table a l'hotel au Vieux Pin. Communiquez avec 6 P.O. St-Andre-Avellin.

DIVERS

LAC SIMON: A l'Auberge des 3 Chemins, vous pouvez avoir de tout pour un villegiateur: Pension, chalet et chaloupe a louer; camping avec toutes commodités; tables de pique-nique.

FOYER ROBILLARD

Maison de pension pour vieillards. Permis du gouvernement pour hommes et femmes 985-2802

A vendre: 18 bidons a lait, très bon état. S'adr.: Yvon Sabourin, Ripon. (j.a.c.)

A vendre: Bicyclette de fille (roue 24") presque neuve. Prix exceptionnel. S'ad. a St-André-Avellin au No. de tél. 16 (30)

ICI et LA DANS LE SPORT

Tout probable que le Festival d'été qui aura lieu à St-André samedi et dimanche prochain ne sera pas oublié d'aussitôt. Les quilleurs, les nageurs, les coureurs, les joueurs de tennis, les joueurs de croquet, les joueurs de golf, etc., etc., sont a l'entraînement en vue de la grande compétition qui se déroulera en fin de semaine. Ceux qui désirent faire parti de cette grande fête et qui n'ont pas encore donné leur nom, n'auront qu'à se rendre au terrain de jeux cette semaine et s'inscrire. Tout le monde est invité.

Si l'on jette un coup d'oeil du côté de la balle-molle, nous remarquons que les parties de la saison régulière achèvent. La semaine prochaine, nous connaîtront probablement les champions de la ligue "Petite-Nation" ainsi que les quatre équipes a participer aux séries éliminatoires.

Pour cette semaine, je m'abstiens de nommer aucune équipe dans le classement final. En regardant le tableau du classement, nous constatons que St-André domine toujours et cette fois avec quelques points d'avance, mais il faut dire qu'ils ont une couple de parties de plus de jouées. Au 2e rang, nous remarquons le nom de Ripon. C'est la plus grande surprise de l'année. Peut-être pour les connaisseurs dans la balle, que la chose est bien normale, car avec la venue des Tittit, St-Denis, Richer, Bourgeois, etc. Ripon a la position qu'il mérite. Namur est maintenant au 3e rang, possédant de grandes chances de rejoindre Ripon et peut-être St-André d'ici la fin de la saison, car ils ont deux parties de moins de jouées. Lors de la dernière joute de balle-molle de l'équipe de Namur, les spectateurs ont remarqué que le lanceur Lawrence Leggett paraissait

en très grande forme, j'oserais dire aussi en forme que les séries finales de l'an passé. Le Chénéville détient présentement la 4e position, mais seulement un point en avant de Fassett. Comme on le sait, Chénéville n'a pas connu la victoire lors de ses deux dernières parties, ce qui lui donnera plus de difficultés a participer aux séries finales.

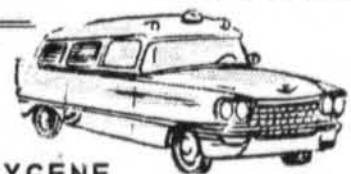
Mais peut-être qu'avec un Hébert en forme au monticule, le Chénéville causera des surprises d'ici la fin de la saison. En 5e position, le Fassett ne lâche pas prise espérant prendre la 4e d'ici la semaine prochaine; du moins c'est ce que le coach Roger Bisson nous déclara lors du dernier match. Le Deschambault-Aubomobile se trouve ac-

tuellement au dernier rang. Avec des chances de qualifier, pour la 4e position. Avec un Ti-Pit Brazeau en pleine forme au monticule, l'équipe de Papineauville n'est plus la même. Ils l'ont prouvé dans leur dernière joute. D'ici là bonjour et venez assister a nos prochaines parties; l'entrée est libre. Témoins.

Whissell & Gourd

TEL: 53 & 102

SERVICE D'AMBULANCE JOUR & NUIT



MUNI DE RESERVOIR A OXYGENE

ST-ANDRE-AVELLIN

9 SALONS A VOTRE SERVICE

St-Emile-de-Suffolk St-André-Avellin N.-D.-de-la-Paix St-Rémi d'Amherst
Duhamel Papineauville Montpellier Chénéville Ripon

TEL: 428-2021

Hotel Lac Simon

LICENCE AU COMPLET - ORCHESTRE LOUNGE - SALLE A DINER - CHAMBRE RENDEZ-VOUS DES SPORTIFS - PÊCHE ET CHASSE GÉRALD GIRARD, PROP.

CHENEVILLE, QUÉ



Danse a chaque fin de semaine avec l'orchestre "THE FAIRWAYS"

Puits de gaz naturel et de pétrole dans les Basses-Terres du Saint-Laurent

Le ministère des Richesses naturelles annonce la publication d'un rapport donnant la description des puits forés dans la région des Basses-Terres du Saint-Laurent.

Ce travail, compilé par le personnel de la Division des gaz et pétroles, apparaît en deux parties; la première décrit les puits ayant 500 pieds de profondeur et moins, la deuxième concerne les puits de plus de 500 pieds de profondeur. Cette compilation est une révision du rapport S-49 paru en 1959; elle couvre tous les puits où des forages ont été effectués depuis cette date jusqu'à la fin de 1963.

On peut obtenir un exemplaire des deux parties de ce rapport et de la carte qui l'accompagne, à l'échelle de 4 milles au pouce, au prix de 50 cents l'unité, en s'adressant au ministère des Richesses naturelles, à Québec, ou dans les autres bureaux de ce ministère.

PASCALE

La chanteuse Pascale, native de St-Barthélemy et demeurant à Joliette depuis l'âge de 5 ans, vient d'enregistrer son deuxième disque sur étiquette London, il comprend: "Le Party de l'Amour" sur la première face et "Je n'oublie pas" au verso du disque. Ce nouveau venu est réellement épatant à tous les points de vue, d'autant plus que chacune des pièces est une composition canadienne d'Alberto.

Certes on se souvient du premier disque qu'elle fit: "Le journal intime de Maristelle"; dès le lancement de ce 45 tours, il fit fureur dans toutes les villes de la Belle Province, tous les postes de radio se plaisaient à faire entendre à leurs auditeurs cet enregistrement d'un succès sans précédent, partout, où elle donne des représentations: notamment, Montréal, Québec, Trois-Rivières, Shawinigan, Amos et bien d'autres, bien qu'elle



soit professionnelle que depuis près d'un an, partout l'accueil est chaleureux, on ne demande pas mieux que de voir

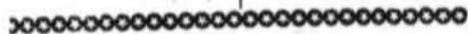
son spectacle. Elle fera bientôt Jeunesse d'Aujourd'hui avec l'animateur Pierre Lalonde, où elle présen-

tera son nouveau 45 tours officiellement, elle participera aussi à plusieurs émissions de télévision à Montréal et en Province. Présentement elle est fort occupée à terminer ses engagements dans les cabarets de la province, elle prévoit le lancement d'un long-jeu d'ici trois mois et espère d'ici quelques temps venir donner un spectacle dans notre ville.

A noter aussi, Pascale a un Fan Club très bien organisé, tous ses admirateurs voulant faire partie du cercle, doivent faire parvenir leurs noms et adresse à Fan Club de Pascale, a/s Gil Bergil, C.P. 315 Joliette.

Nous espérons que "Le Party de l'Amour" prendra la première place au palmarès canadien de la plupart des stations de radio du Québec, pour ce, seul l'encouragement de nos artistes canadiens permettra une telle montée au palmarès.

Gil Bergil.



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

Horizontalement;

1. Vers, phase que l'on peut dire dans les deux sens. 2. Perte de la fortune; sert à appeler, à exciter. 3. Enlever; Petit ruisseau, mesure itinéraire chinoise. 4. Points cardinaux; habitants de l'Indonésie. 5. Signifié "favorable" à qui a perdu ses dents. 6. Matière colorante rouge, pièce de bois, de métal, etc. cannelée en spirale. 7. Symbole chimique du ruthénium; négation; patriarcat biblique. 8. Route à suivre dans un voyage. 9. Capitale de l'Iran; conjonction. 10. Sorte de crochet double; évaluation des travaux de bâtiments.

Verticalement;

1. Heureux état des affaires. 2. Routes réservées aux automobilistes. 3. Dépôt qui se forme dans un liquide et qui tombe au fond du récipient; charpente du corps; abréviation sur des monuments-chrétiens. 4. Inscription sur la croix; que nous apportons en faisant. 5. Venu au monde; unité, servant à exprimer la finesse d'une fibre textile. 6. Apre autoucher; avare. 7. Nom vulgaire du catarrhe pulmonaire; préf. indiquant la division d'une unité par milliard. 8. Lac des Pyrénées; action d'envoyer. 9. Conductrices de mulets. 10. Ennuis, difficultés, la belle saison.



THOM LAFRAMBOISE

Contracteur général

589 rue Laframboise

986-3491

Buckingham, Qué.

THÉÂTRE

ROYAL

LE THÉÂTRE DES GRANDS SPECTACLES
ST ANDRÉ AVELLIN

Ven.-Sam.-Dim.-Lun.-Mardi 31 juillet-1-2-3 et 4 août

DIMANCHE LE 2 AOUT MATINEE A 2.00, SOIR A 6.00 et 9.15 — AUTRES SOIRS 8.00

Au programme dans l'après-midi **LE MIRACLE DES LOUPS** SEULEMENT

Adm.: Enfants 40¢ matinée seulement — Adultes \$1.00

"LE MEILLEUR FILM DE L'ANNÉE 1963!"

UN CHEF-D'OEUVRE DE PERFECTION
UN TRIOMPHE...!

★★★★

SAINTE ET DÉMON DEUX FEMMES DANS UN MÊME CORPS...

COMME DIEU M'A FAITE

AUSSI

Un film en Dyaliscope et Eastmancolor

L'EMOUVANTE HISTOIRE DE JEANNE, PERDUE DANS LA FORET ENCELEE PAR LES LOUPS ET MIRACULEUSEMENT SAUVÉE PAR EUX.

LE MIRACLE DES LOUPS